

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 91 du 28 février 2006,**

**portant dépôt à la maison communale de COURMAYEUR de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Dolonne » dont le siège est situé dans cette commune.**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Dolonne » dont le siège et les terrains sont situés dans la commune de COURMAYEUR, d'une superficie globale de 1.593 hectares, 05 ares et 47 centiares, est déposée à la maison communale de COURMAYEUR.

Article 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de COURMAYEUR et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Article 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 28 février 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 1° marzo 2006, n. 92.**

**Riconoscimento della CALOR RUITOR S.r.l. quale nuova titolare della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico, già assentita con Decreto del**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Decreto 28 febbraio 2006, n. 91.**

**Deposito, presso il municipio di COURMAYEUR, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Dolonne», con sede nel comune di COURMAYEUR.**

**IL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di COURMAYEUR, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Dolonne», con sede e terreni nel comune di COURMAYEUR, per una superficie globale di 1593 ettari, 5 are e 47 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aoste e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di Courmayeur, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del suddetto Comune, affinché gli interessati possano presentare eventuali reclami o contestazioni entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per un periodo di venti giorni.

Aosta, 28 febbraio 2006.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 92 du 1<sup>er</sup> mars 2006,**

**portant reconnaissance de la société CALOR RUITOR srl en qualité de nouvelle titulaire de la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélec-**

**Presidente della Regione n. 16 in data 16.01.2001 al Sig. FRIGO Rino.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La società CALOR RUITOR S.r.l. (CF: 01364020485), con sede legale in LA THUILE, Via M. Collomb, è riconosciuta quale nuova titolare della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, già assentita al sig. FRIGO Rino con decreto n. 16 in data 16.01.2001.

Art. 2

La società CALOR RUITOR S.r.l. è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di subconcessione n. 19945/DTA di protocollo in data 17.11.2000 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 2163,81 (duemilacentosessantatre/81), in ragione di euro 12,11 per ogni kW., sulla potenza nominale media annua di kW. 178,68, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2630 in data 02.08.2004.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato del Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2006.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 1° marzo 2006, n. 93.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare la sottoindicata commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri:

*presidente:*

**trique déjà accordée à M. Rino FRIGO par l'arrêté n° 16 du 16 janvier 2001.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La société CALOR RUITOR srl (code fiscal 01364020485) – dont le siège social est à LA THUILE, rue M. Collomb – est la nouvelle titulaire de la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, déjà accordée à M. Rino FRIGO par l'arrêté n° 16 du 16 janvier 2001.

Art. 2

La société CALOR RUITOR srl est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 19945/DTA du 17 novembre 2000 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 2 163,81 euros (deux mille cent soixante-trois euros et quatre-vingt et un centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 178,68 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2630 du 2 août 2004.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 93 du 1<sup>er</sup> mars 2006,**

**portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabinieri.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabinieri est composé comme suit :

*président :*

Ten. Col. DI VITA Guido      Comandante del Reparto  
territoriale Carabinieri di  
AOSTA;

*componenti:*

Proff.ssa GROSSO Elena      insegnante di lingua france-  
se;

Proff.ssa GAILLARD Dorella   insegnante di lingua france-  
se;

*segretario:*

Mar.A.s. UPS.  
CONTU Alessandro            addetto Nucleo Comando  
Reparto Territoriale CC  
Aosta.

2) di dare atto che tutti gli atti seguenti alla nomina della  
suddetta commissione sono a carico dell'Arma dei  
Carabinieri.

Aosta, 1° marzo 2006.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 6 marzo 2006, n. 98.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione  
regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori  
di rifacimento del ponte sul torrente Lys in località  
Capoluogo, nel Comune di GRESSONEY-LA-  
TRINITÉ.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regio-  
nale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, ne-  
cessari per dei lavori di rifacimento del ponte sul torrente  
Lys in località Capoluogo, nel Comune di GRESSONEY-  
LA-TRINITÉ:

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- 1) BUSCA Francesco  
nato a ISSIME (AO) il 16.04.1920  
Res. GRESSONEY-LA-TRINITÉ, Loc. Tache, 34/1  
C.F. BSC FNC 20D16 E369M  
F. 14 n. 422 (ex 421/b) – Superficie 734 mq. – C.T.  
F. 14 n. 423 (ex 419/b) – Superficie 60 mq. – C.T.  
F. 14 n. 424 (ex 32/b) – Superficie 141 mq. – C.T.  
Indennità: €. 116,39

Lt Col. Guido DI VITA      Commandant du «Reparto  
territoriale Carabinieri di  
AOSTA» ;

*membres :*

Mme Elena GROSSO            professeur de français ;

Mme Dorella GAILLARD      professeur de français ;

*secrétaire :*

Mar. a., s.u.P.S.,  
Alessandro CONTU            «Nucleo Comando Reparto  
territoriale CC Aosta».

2) Tous les actes découlant de la nomination du jury  
susmentionné relèvent du Corps des Carabiniers.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 98 du 6 mars 2006,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration ré-  
gionale des terrains nécessaires aux travaux de réfection  
du pont sur le Lys au chef-lieu de GRESSONEY-LA-  
TRINITÉ.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires  
aux travaux de réfection du pont sur le Lys au chef-lieu de  
GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sont expropriés en faveur de  
l'Administration régionale :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- 2) COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ  
Res. GRESSONEY-LA-TRINITÉ, Loc. Tache, 14/A  
P.I.: 00109710079  
F. 14 n. 425 (ex 175/b) – Superficie 320 mq. – C.T.  
Indennità: €. 93,74
- 3) WELF Johanna Elisabeth  
nata in Svizzera il 30.10.1949 – propr. 1/2  
Res. BERNA, Meikirch, 21

C.F.: WLF JNN 49R70 Z133B  
WELF Marie Louise  
nata in Svizzera il 04.04.1947 – propr. 1/2  
Res. Bern Canton, Schwanden Bei Brienz  
C.F. : WLF MLS 47D44 Z133V  
F. 14 n. 426 (ex 130/b) – Superficie 35 mq. – C.T.  
Indennità: €. 10,26

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 6 marzo 2006.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Decreto 21 febbraio 2006, prot. n. 8185/SS.**

**Modalità per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2005/2006.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Richiamata la legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, recante interventi regionali in materia di diritto allo studio;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale n. 320 in data 10 febbraio 2006, concernente l'approvazione del bando di concorso relativo all'attribuzione, per l'anno scolastico 2005/2006, di borse di studio a favore di studenti frequentanti il Liceo Linguistico di COURMAYEUR, previste dall'art. 7 della legge regionale n. 68/1993,

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2005/2006, per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti il Liceo Linguistico di COURMAYEUR, previste dall'art. 7 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

4) THUMIGER Cristina  
nata a TORINO il 01.02.1968  
Res. TORINO, Via Ricasoli, 14/A  
C.F.: THM CST 68B41 L219H  
F. 14 n. 427 (ex 251/b) – Superficie 345 mq. – C.T.  
Indennità: €. 222,90

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis aux bureaux compétents du Service de la publicité foncière en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale.

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 6 mars 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Arrêté du 21 février 2006, réf. n° 8185/SS**

**portant modalités d'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2005/2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Rappelant la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 portant interventions régionales en matière de droit aux études ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 320 du 10 février 2006 portant approbation de l'avis de concours pour l'attribution, au titre de l'année scolaire 2005/2006, de bourses d'études aux élèves du lycée linguistique de COURMAYEUR, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 68/1993,

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2005/2006, de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1  
Requisiti per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti che:

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti e frequentino regolarmente il Liceo linguistico di COURMAYEUR;
- 3) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 5;
- 4) non siano esonerati totalmente dal pagamento della retta di frequenza ovvero non siano esonerati dal pagamento di più di una rata della retta stessa;
- 5) non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
- 6) appartengano ad un nucleo familiare, come risulta dallo stato di famiglia anagrafico alla data di presentazione della domanda, il cui reddito complessivo, relativo all'anno 2004, desunto dalle dichiarazioni dei redditi e rettificato secondo quanto previsto dal successivo art. 2, non superi 29.000,00 Euro.

Art. 2  
Determinazione del reddito,  
del patrimonio e delle quote esenti

Per la determinazione della situazione economica dello studente, si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2004 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

*A – Determinazione del reddito*

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B.: 1) qualora alla formazione del reddito, di cui al punto 6 dell'art. 1, concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile;
- 2) qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

Specificazioni:

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Être inscrit au Lycée linguistique de COURMAYEUR et en fréquenter régulièrement les cours ;
- 3) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ci-dessous ;
- 4) Ne pas être exonéré du paiement des droits d'inscription ou de plus d'une tranche desdits droits ;
- 5) Ne pas être titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;
- 6) Appartenir à un foyer dont le revenu global au titre de 2004, attesté par les déclarations y afférentes et éventuellement rectifié au sens de l'art. 2 ci-dessous, ne dépasse pas 29 000,00 euros. L'on entend par « foyer » l'ensemble des personnes figurant sur la fiche familiale d'état civil de l'élève à la date de présentation de la demande.

Art. 2  
Détermination du revenu,  
du patrimoine et des déductions

Les conditions économiques de l'élève sont appréciées compte tenu du revenu brut 2004 et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

*A – Calcul du revenu*

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- NB : 1) Au cas où le revenu visé au point 6 de l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus comprendrait des revenus issus d'une activité professionnelle salariée ou d'une pension de retraite, ces derniers ne sont pris en compte qu'à concurrence de 60 p. 100 du montant imposable y afférent ;
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés.

Précisions :

- a) qualora i genitori dello studente non abbiano presentato per l'anno 2004 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultino tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2004, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno, escluse le pensioni di guerra e le rendite I.N.A.I.L. per l'invalidità civile;
- b) qualora un genitore o entrambi i genitori dello studente siano deceduti successivamente alla data di presentazione della dichiarazione dei redditi 2004, la dichiarazione del genitore/i deceduto/i non sarà presa in considerazione;
- c) qualora lo studente sia figlio di separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, dovranno essere presentati i redditi relativi al nucleo familiare di appartenenza dello studente, inclusi gli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti, con aggiornamento ISTAT versati dal coniuge separato/divorziato e risultante dall'atto di separazione o di divorzio; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente;
- d) qualora i genitori dello studente, pur non essendo separati legalmente o divorziati, abbiano stati di famiglia e residenze separati, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei nuclei familiari di entrambi i genitori;
- e) qualora lo studente non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altri parenti, si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine, fatti salvi i casi particolari che dovranno essere debitamente motivati con istanze da produrre a parte;
- f) lo studente maggiorenne che costituisce nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, è considerato indipendente solo nel caso in cui svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine. L'eventuale reddito dello studente verrà preso in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro;
- g) qualora i fratelli e/o sorelle dello studente abbiano percepito redditi nell'anno 2004, questi non saranno presi in considerazione;
- h) gli eventuali redditi dello studente convivente con la famiglia di origine verranno presi in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro.
- a) Si les parents de l'élève n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de 2004 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, ils sont tenus de joindre à la demande une déclaration sur l'honneur attestant le total des revenus de 2004, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile ;
- b) En cas de décès de l'un des parents, ou des deux, après la date de présentation de la déclaration des revenus 2004, les revenus déclarés par le/les parent(s) décédé(s) ne sont pas pris en compte ;
- c) Au cas où les parents de l'élève seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient l'élève qui sont pris en considération, y compris les pensions alimentaires visées à l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé, actualisés selon l'indice ISTAT ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées aux revenus du travail salarié.
- d) En l'absence dudit acte, il est tenu compte de la somme des revenus et des patrimoines de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents, même si ces derniers ont une fiche familiale d'état civil et une résidence distinctes.
- e) Lorsque l'élève ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres parents, il est fait référence à sa famille d'origine, sauf cas particuliers devant être motivés par une demande ad hoc ;
- f) L'élève majeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part dont il est le seul membre et s'il exerce de manière stable et sans solution de continuité, depuis un an au moins, une activité professionnelle lui permettant de disposer d'un revenu annuel brut documentable de 8 779,00 euros minimum, exception faite des sommes qu'il reçoit de sa famille d'origine et des revenus découlant d'une exploitation familiale ou d'une société. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte. Les éventuels revenus de l'élève sont pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros ;
- g) Les éventuels revenus 2004 des frères et sœurs de l'élève ne sont pas pris en compte ;
- h) L'éventuel revenu de l'élève qui vit avec sa famille d'origine est pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros.

#### B – Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di

#### B – Évaluation des biens

Les revenus visés au point A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est

valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 398,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

#### B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i 2 anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.  
da 21 unità = 1,5 per ogni unità

#### B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.  
affitto = 15 p.

- aziende di agriturismo

proprietà = 16 p.  
affitto = 8 p.

- rifugi e/o campeggi

proprietà = 12 p.  
affitto = 6 p.

- aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.  
da 11 a 20 letti = 35 p.  
da 21 a 30 letti = 45 p.  
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.  
da 11 a 20 letti = 30 p.

augmenté de 398,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

#### B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes 0 point  
plus de 20 têtes 1,5 point par tête

#### B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points  
Bail = 15 points

- Exploitation agrotouristique

Propriété = 16 points  
Bail = 8 points

- Refuge et/ou camping

Propriété = 12 points  
Bail = 6 points

- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points  
de 11 à 20 lits = 35 points  
de 21 à 30 lits = 45 points  
plus de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points  
de 11 à 20 lits = 30 points

da 21 a 40 letti = 40 p.  
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.  
da 21 a 40 letti = 25 p.  
da 41 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.  
da 4 a 6 letti = 10 p.  
da 7 a 10 letti = 16 p.  
da 11 a 20 letti = 25 p.  
da 21 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

Per queste categorie viene preso in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

C – Quote esenti

Dal reddito lordo calcolato ai sensi dei precedenti punti A e B, verrà detratto l'importo di 1.714,00 Euro per ogni persona a carico del capofamiglia; sono considerate persone a carico: i minorenni, il coniuge e i componenti il nucleo familiare, esclusi i fratelli e le sorelle dello studente oltre il 26° anno di età non produttori di reddito, che non abbiano conseguito, nell'anno 2004, un reddito superiore a 2.840,00 Euro.

Art. 3

Modalità per la presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente

de 21 à 40 lits = 40 points  
plus de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points  
de 21 à 40 lits = 25 points  
de 41 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points  
de 4 à 6 lits = 10 points  
de 7 à 10 lits = 16 points  
de 11 à 20 lits = 25 points  
de 21 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 6 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 14 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 8 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 18 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 11 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 50 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 8 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 22 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 12 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 28 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 17 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 16 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 44 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 24 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 56 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 34 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 100 points

C – Déductions

La somme de 1 714,00 euros est déduite du revenu brut du foyer calculé au sens des lettres A et B du présent article pour chaque personne à charge du chef de famille ; sont considérées comme personnes à charge les mineurs, ainsi que le conjoint et les autres membres du foyer dont les revenus 2004 ne dépassent pas 2 840,00 euros, exception faite des frères et sœurs de l'élève âgés de plus de 26 ans et sans revenu.

Art. 3

Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les re-



stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 14 aprile 2006 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

- certificato di iscrizione e frequenza alla scuola, per l'anno scolastico 2005/2006;
- certificato attestante la votazione riportata per l'ammissione alla classe frequentata;
- fotocopia della dichiarazione dei redditi, completa di tutti i quadri, dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito. Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda. Tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata.

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 4  
Importo delle borse

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base del reddito, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

présentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 14 avril 2006, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes :

- Certificat attestant que l'élève est inscrit à l'établissement en question au titre de l'année scolaire 2005/2006 et qu'il en suit les cours ;
- Certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ;
- Photocopie de la déclaration des revenus – avec tous ses cadres – des membres du foyer disposant d'un revenu. Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être traduite en italien et légalisée.

Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 4  
Montant des bourses

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après :

Reddito 2004 nucleo familiare (ai sensi art. 2)	Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge
sino a euro 16.000,00	800,00
da euro 16.000,01 a euro 22.000,00	700,00
da euro 22.000,01 a euro 26.000,00	600,00
da euro 26.000,01 a euro 29.000,00	500,00

<i>Revenu 2004 du foyer (art. 2)</i>	<i>Montant brut</i>
jusqu'à 16 000,00 euros	800,00 euros
de 16 000,01 euros à 22 000,00 euros	700,00 euros
de 22 000,01 euros à 26 000,00 euros	600,00 euros
de 26 000,01 euros à 29 000,00 euros	500,00 euros

Per gli studenti che nell'anno scolastico precedente non abbiano ottenuto la promozione, anche nel caso di cambiamento di indirizzo di scuola, l'importo della borsa verrà ridotto del 50%.

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per poter attribuire una borsa a tutti i richiedenti aventi diritto e aventi presentato domanda entro il termine prescritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di una graduatoria che sarà formata sulla base del reddito, partendo dal reddito più basso.

**Art. 5**  
Assegnazione e liquidazione  
delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, si procederà con specifico provvedimento all'assegnazione e alla liquidazione agli studenti in regola della borsa di studio, secondo quanto precisato all'art. 4.

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti di importo pari o superiore. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore, potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentano l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Per gli studenti che risultino essere esonerati dal pagamento di una sola rata della retta di frequenza, dall'importo della borsa di studio, determinato secondo quanto specificato al precedente art. 4, verrà detratto l'importo corrispondente alla rata oggetto di esonero.

**Art. 6**  
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere al fine di fruire della borsa di studio decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base

Pour les élèves qui ont été recalés à l'issue de l'année scolaire précédente, le montant de la bourse est réduit de 50 p. 100, même en cas de changement d'option.

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant de revenu.

**Art. 5**  
Attribution et liquidation  
des bourses

Après que les bureaux compétents ont vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, par un acte spécifique et au sens de l'art. 4 du présent arrêté.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Pour ce qui est des élèves exonérés du paiement d'une seule tranche des droits d'inscription, le montant de leur bourse, déterminé au sens de l'art. 4 ci-dessus, est réduit du montant de la tranche susmentionnée.

**Art. 6**  
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des bourses d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en

delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 21 febbraio 2006.

L'Assessore  
CHARLES

**Decreto 21 febbraio 2006, prot. n. 8188/SS.**

**Modalità per l'assegnazione di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2005/2006.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Richiamata la legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, recante interventi regionali in materia di diritto allo studio e successive modificazioni;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale n. 321 in data 10 febbraio 2006, concernente l'approvazione del bando di concorso relativo all'attribuzione, per l'anno scolastico 2005/2006, di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione, previste dall'art. 6 della legge regionale n. 68/1993,

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2005/2006, per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione, previste dall'art. 6 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1  
Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti e frequentino regolarmente:
  - a) scuole secondarie di 2° grado statali, parificate o legalmente riconosciute di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta, nonché centri di formazione professionale di competenza regionale i cui corsi si concludono con una qualifica professionale legalmente riconosciuta;
  - b) scuole secondarie di 2° grado statali, parificate o legalmente riconosciute di tipo esistente nella Regione ubicate al di fuori del territorio regionale, a condizione che non siano stati ammessi in scuole del medesimo

vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 21 février 2006.

L'assesseur,  
Teresa CHARLES

**Arrêté du 21 février 2006, réf. n° 8188/SS,**

**portant modalités d'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2005/2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Rappelant la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 portant interventions régionales en matière de droit aux études modifiée ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 321 du 10 février 2006 portant approbation de l'avis de concours pour l'attribution, au titre de l'année scolaire 2005/2006, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 68/1993,

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2005/2006, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Être inscrit à l'un des établissements indiqués ci-après et en fréquenter régulièrement les cours :
  - a) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État, agréées par l'État ou légalement reconnues) n'existant pas en Vallée d'Aoste ou bien centres régionaux de formation professionnelle dont les cours sont sanctionnés par une qualification professionnelle légalement reconnue ;
  - b) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État, agréées par l'État ou légalement reconnues) situées en dehors de la Vallée d'Aoste, mais uniquement s'il n'a pas été admis dans une école du même type existant

mo tipo esistenti nella Regione in quanto in eccedenza rispetto al numero programmato di iscrizioni;

- 3) non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
- 4) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 5;
- 5) appartengano ad un nucleo familiare, come risulta dallo stato di famiglia anagrafico alla data di presentazione della domanda, il cui reddito complessivo, relativo all'anno 2004, desunto dalle dichiarazioni dei redditi e rettificato secondo quanto previsto dal successivo art. 2, non superi 29.000,00 Euro.

Art. 2  
Determinazione del reddito,  
del patrimonio e delle quote esenti

Per la determinazione della situazione economica dello studente, si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2004 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

*A – Determinazione del reddito*

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B.: 1) qualora alla formazione del reddito, di cui al punto 5 dell'art. 1, concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile;
- 2) qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

Specificazioni:

- a) qualora i genitori dello studente non abbiano presentato per l'anno 2004 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultino tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2004, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno, escluse le pensioni di guerra e le rendite I.N.A.I.L. per l'invalidità civile;
- b) qualora un genitore o entrambi i genitori dello studente siano deceduti successivamente alla data di presentazione della dichiarazione dei redditi 2004, la dichiarazione

tant en Vallée d'Aoste du fait d'un nombre d'inscriptions supérieur à celui autorisé ;

- 3) Ne pas être titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;
- 4) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ci-dessous ;
- 5) Appartenir à un foyer dont le revenu global au titre de 2004, attesté par les déclarations y afférentes et éventuellement rectifié au sens de l'art. 2 ci-dessous, ne dépasse pas 29 000,00 euros. L'on entend par « foyer » l'ensemble des personnes figurant sur la fiche familiale d'état civil de l'élève à la date de présentation de la demande.

Art. 2  
Détermination du revenu,  
du patrimoine et des déductions

Les conditions économiques de l'élève sont appréciées compte tenu du revenu brut 2004 et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

*A – Calcul du revenu*

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- NB : 1) Au cas où le revenu visé au point 5 de l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus comprendrait des revenus issus d'une activité professionnelle salariée ou d'une pension de retraite, ces derniers ne sont pris en compte qu'à concurrence de 60 p. 100 du montant imposable y afférent ;
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés.

Précisions :

- a) Si les parents de l'élève n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de 2004 ou si la déclaration qu'ils ont présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, ils sont tenus de joindre à la demande une déclaration sur l'honneur attestant le total des revenus de 2004, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile ;
- b) En cas de décès de l'un des parents, ou des deux, après la date de présentation de la déclaration des revenus 2004, les revenus déclarés par le/les parent(s) décédé(s)

- del genitore/i deceduto/i non sarà presa in considerazione;
- c) qualora lo studente sia figlio di separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, dovranno essere presentati i redditi relativi al nucleo familiare di appartenenza dello studente, inclusi gli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti, con aggiornamento ISTAT versati dal coniuge separato/divorziato e risultante dall'atto di separazione o di divorzio; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente;
  - d) qualora i genitori dello studente, pur non essendo separati legalmente o divorziati, abbiano stati di famiglia e residenze separati, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei nuclei familiari di entrambi i genitori;
  - e) qualora lo studente non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altri parenti, si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine, fatti salvi i casi particolari che dovranno essere debitamente motivati con istanze da produrre a parte;
  - f) lo studente maggiorenne che costituisce nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, è considerato indipendente solo nel caso in cui svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine. L'eventuale reddito dello studente verrà preso in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro;
  - g) qualora i fratelli e/o sorelle dello studente abbiano percepito redditi nell'anno 2004, questi non saranno presi in considerazione;
  - h) gli eventuali redditi dello studente convivente con la famiglia di origine verranno presi in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro.

#### B – Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 398,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

ne sont pas pris en compte ;

- c) Au cas où les parents de l'élève seraient séparés ou divorcés et il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient l'élève qui sont pris en considération, y compris les pensions alimentaires visées sur l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé, actualisés selon l'indice ISTAT ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées aux revenus du travail salarié.
- d) En l'absence dudit acte, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents, même si ces derniers ont une fiche familiale d'état civil et une résidence distinctes ;
- e) Lorsque l'élève ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres parents, il est fait référence à sa famille d'origine, sauf cas particuliers devant être motivés par une demande ad hoc ;
- f) L'élève majeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part dont il est le seul membre et s'il exerce de manière stable et sans solution de continuité, depuis un an au moins, une activité professionnelle lui permettant de disposer d'un revenu annuel brut documentable de 8 779,00 euros minimum, exception faite des sommes qu'il reçoit de sa famille d'origine et des revenus découlant d'une exploitation familiale ou d'une société. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte. Les éventuels revenus de l'élève sont pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros ;
- g) Les éventuels revenus 2004 des frères et sœurs de l'élève ne sont pas pris en compte ;
- h) L'éventuel revenu de l'élève qui vit avec sa famille d'origine est pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros.

#### B – Évaluation des biens

Les revenus visés au point A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 398,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati
  - da 0 a 5 ha = 0 p.
  - da 5,01 a 10 ha = 1 p.
  - da 10,01 a 15 ha = 2 p.
  - da 15,01 a 20 ha = 4 p.
  - da 20,01 a 25 ha = 8 p.
  - da 25,01 a 30 ha = 10 p.
  - da 30,01 a 35 ha = 14 p.
  - da 35,01 a 40 ha = 18 p.
  - da 40,01 a 45 ha = 22 p.
  - da 45,01 a 50 ha = 26 p.
  - oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.  
da 21 unità = 1,5 per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar
  - proprietà = 30 p.
  - affitto = 15 p.
- aziende di agriturismo
  - proprietà = 16 p.
  - affitto = 8 p.
- rifugi e/o campeggi
  - proprietà = 12 p.
  - affitto = 6 p.
- aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)
  - 4 stelle
    - da 0 a 10 letti = 25 p.
    - da 11 a 20 letti = 35 p.
    - da 21 a 30 letti = 45 p.
    - più di 30 letti = 50 p.
  - 3 stelle
    - da 0 a 10 letti = 20 p.
    - da 11 a 20 letti = 30 p.
    - da 21 a 40 letti = 40 p.
    - più di 40 letti = 50 p.
  - 2 stelle
    - da 0 a 20 letti = 16 p.
    - da 21 a 40 letti = 25 p.
    - da 41 a 50 letti = 35 p.
    - più di 50 letti = 50 p.
  - 1 stella

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés
  - de 0 à 5 ha = 0 point
  - de 5,01 à 10 ha = 1 point
  - de 10,01 à 15 ha = 2 points
  - de 15,01 à 20 ha = 4 points
  - de 20,01 à 25 ha = 8 points
  - de 25,01 à 30 ha = 10 points
  - de 30,01 à 35 ha = 14 points
  - de 35,01 à 40 ha = 18 points
  - de 40,01 à 45 ha = 22 points
  - de 45,01 à 50 ha = 26 points
  - plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes 0 point  
plus de 20 têtes 1,5 point par tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar
  - Propriété = 30 points
  - Bail = 15 points
- Exploitation agrotouristique
  - Propriété = 16 points
  - Bail = 8 points
- Refuge et/ou camping
  - Propriété = 12 points
  - Bail = 6 points
- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)
  - 4 étoiles
    - de 0 à 10 lits = 25 points
    - de 11 à 20 lits = 35 points
    - de 21 à 30 lits = 45 points
    - plus de 30 lits = 50 points
  - 3 étoiles
    - de 0 à 10 lits = 20 points
    - de 11 à 20 lits = 30 points
    - de 21 à 40 lits = 40 points
    - plus de 40 lits = 50 points
  - 2 étoiles
    - de 0 à 20 lits = 16 points
    - de 21 à 40 lits = 25 points
    - de 41 à 50 lits = 35 points
    - plus de 50 lits = 50 points
  - 1 étoile

da 0 a 3 letti = 5 p.  
da 4 a 6 letti = 10 p.  
da 7 a 10 letti = 16 p.  
da 11 a 20 letti = 25 p.  
da 21 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

#### C – Quote esenti

Dal reddito lordo calcolato ai sensi dei precedenti punti A e B, vengono detratte le seguenti quote:

- a) 1.714,00 Euro per ogni persona a carico del capofamiglia; sono considerate persone a carico: i minorenni, il coniuge e i componenti il nucleo familiare, esclusi i fratelli e le sorelle dello studente oltre il 26° anno di età non produttori di reddito, che non abbiano conseguito, nell'anno 2004, un reddito superiore a 2.840,00 Euro;
- b) 1.056,00 Euro se almeno due membri della famiglia sono costretti a risiedere, per motivi di studio, fuori Valle.

#### Art. 3 Modalità per la presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 14

de 0 à 3 lits = 5 points  
de 4 à 6 lits = 10 points  
de 7 à 10 lits = 16 points  
de 11 à 20 lits = 25 points  
de 21 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 6 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 14 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 8 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 18 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 11 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 50 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 8 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 22 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 12 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 28 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 17 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 16 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 44 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 24 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 56 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 34 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 100 points

#### C – Déductions

Les sommes indiquées ci-après sont déduites du revenu brut du foyer calculé au sens des lettres A et B du présent article :

- a) 1 714,00 euros pour chaque personne à charge du chef de famille ; sont considérées comme personnes à charge : les mineurs, ainsi que le conjoint et les autres membres du foyer dont les revenus 2004 ne dépassent pas 2 840,00 euros, exception faite des frères et sœurs de l'élève âgés de plus de 26 ans et sans revenu ;
- b) 1 056,00 euros si deux membres du foyer au moins sont obligés de résider hors de la Vallée d'Aoste pour des raisons d'études.

#### Art. 3 Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans,

aprile 2006 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

- certificato di iscrizione e frequenza alla scuola, per l'anno scolastico 2005/2006;
- certificato attestante la votazione riportata per l'ammissione alla classe frequentata;
- fotocopia della dichiarazione dei redditi, completa di tutti i quadri, dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito. Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda. Tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata;
- certificati di iscrizione universitaria o di iscrizione a scuole secondarie superiori situate fuori Valle per l'anno 2005/2006, relativi a fratelli o sorelle dell'interessato; l'omessa presentazione comporta l'automatica rinuncia ai benefici previsti.

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

**Art. 4**  
**Importo delle borse**

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base del reddito, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

<b>Reddito 2004 nucleo familiare(ai sensi art.2)</b>	<b>Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge</b>
sino a euro 16.000,00	1.400,00
da euro 16.000,01 a euro 22.000,00	1.300,00
da euro 22.000,01 a euro 26.000,00	1.200,00
da euro 26.000,01 a euro 29.000,00	1.100,00

AOSTE – au plus tard le 14 avril 2006, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes :

- Certificat attestant que l'élève est inscrit à l'un des établissements en question au titre de l'année scolaire 2005/2006 et qu'il en suit les cours ;
- Certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ;
- Photocopie de la déclaration des revenus – avec tous ses cadres – des membres du foyer disposant d'un revenu. Les personnes qui travaillent à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où elle serait rédigée en une langue autre que le français, ladite déclaration doit être traduite en italien et légalisée ;
- Certificats attestant l'inscription – au titre de l'année scolaire 2005/2006 – des frères ou sœurs de l'élève à des universités ou à des écoles secondaires du deuxième degré situées hors de la Vallée d'Aoste. La non-présentation desdites pièces comporte l'exclusion automatique du bénéfice des aides en question.

Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notorietà, au sens des dispositions en vigueur.

**Art. 4**  
**Montant des bourses**

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après :



<i>Revenu 2004 du foyer (art. 2)</i>	<i>Montant brut</i>
jusqu'à 16 000,00 euros	1 400,00 euros
de 16 000,01 euros à 22 000,00 euros	1 300,00 euros
de 22 000,01 euros à 26 000,00 euros	1 200,00 euros
de 26 000,01 euros à 29 000,00 euros	1 100,00 euros

Per gli studenti che nell'anno scolastico precedente non abbiano ottenuto la promozione, anche nel caso di cambiamento di indirizzo di scuola, l'importo della borsa verrà ridotto del 50%.

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per poter attribuire una borsa a tutti i richiedenti aventi diritto e aventi presentato domanda entro il termine prescritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di una graduatoria che sarà formata sulla base del reddito, partendo dal reddito più basso.

#### Art. 5

##### Assegnazione e liquidazione delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, si procederà con specifico provvedimento all'assegnazione e alla liquidazione agli studenti in regola della borsa di studio, secondo quanto precisato all'art. 4.

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti di importo pari o superiore. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore, potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentano l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

#### Art. 6

##### Sussidi straordinari

Ai sensi dell'art. 6, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68 la Giunta regionale può disporre l'assegnazione di sussidi straordinari di importo non superiore a quello delle borse di studio in favore di studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'art. 1, si trovino in particolari situazioni familiari di bisogno.

#### Art. 7

##### Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Pour les élèves qui ont été recalés à l'issue de l'année scolaire précédente, le montant de la bourse est réduit de 50 p. 100, même en cas de changement d'option.

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant de revenu.

#### Art. 5

##### Attribution et liquidation des bourses

Après que les bureaux compétents ont vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, par un acte spécifique et au sens de l'art. 4 du présent arrêté.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

#### Art. 6

##### Aides extraordinaires

Aux termes des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, le Gouvernement régional est autorisé à accorder des aides extraordinaires ne dépassant pas le montant des bourses d'études en cause aux élèves ayant des difficultés économiques, bien qu'ils ne réunissent pas toutes les conditions requises au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

#### Art. 7

##### Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere al fine di fruire della borsa di studio decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 21 febbraio 2006.

L'Assessore  
CHARLES

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 173.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro GEORGE David Kim è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nelle discipline alpina, nordica e specializzazione telemark.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro GEORGE David Kim conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 174.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des bourses d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 21 février 2006.

L'assesseur,  
Teresa CHARLES

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 173 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. David Kim GEORGE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin, ski nordique et télémark) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. David Kim GEORGE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 174 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro NEWSAM Richard è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro NEWSAM Richard conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 175.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro MACFARLANE Robert è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro MACFARLANE Robert conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Richard NEWSAM est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Richard NEWSAM maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 175 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Robert MACFARLANE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Robert MACFARLANE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 176.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro BRAMFITT Steven è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina snowboard.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro BRAMFITT Steven conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 177.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 176 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Steven BRAMFITT est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L' aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Steven BRAMFITT maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 177 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1

Il maestro CREASEY Martin è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro CREASEY Martin conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 178.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro BROOKS David è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina snowboard.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro BROOKS David conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

Art. 1<sup>er</sup>

M. Martin CREASEY est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Martin CREASEY maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 178 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. David BROOKS est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. David BROOKS maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 179.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro COLLIS James è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro COLIS James conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 180.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro HOLME Michael Arthur è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei li-

**Arrêté n° 179 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. James COLLIS est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. James COLLIS maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 180 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Michael Arthur HOLME est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect

miti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro HOLME Michael Arthur conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 181.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro RINGGUTH Philip è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro RINGGUTH Philip conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 febbraio 2006, n. 182.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Michael Arthur HOLME maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 181 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Philip RINGGUTH est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Philip RINGGUTH maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 182 du 27 février 2006,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro KITTERIDGE James è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro KITTERIDGE James conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 27 febbraio 2006.

L'Assessore  
PASTORET

**ATTI DEI DIRIGENTI**

ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE,  
PROGRAMMAZIONE E  
PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 22 febbraio 2006, n. 24.

Parziale rettifica al provvedimento di espropriazione n. 6666 del 28.12.2004 rep. 2474 concernente «Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riorganizzazione dell'intersezione tra le strade regionali nn. 18, 19 e 20 in loc. Pont-Suaz del Comune di CHARVENSOD». Trascritto l'08.02.2005 n. reg. part. 1083.

IL CAPO DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decide

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. James KITTERIDGE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. James KITTERIDGE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 27 février 2006.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**ACTES DES DIRIGEANTS**

ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
DE LA PROGRAMMATION ET  
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 24 du 22 février 2006,

rectifiant l'acte n° 6666 du 28 décembre 2004, réf. n° 2474, portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réorganisation de l'intersección entre les routes régionales n° 18, 19 et 20 au Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, transcrit le 8 février 2005 sous le numéro 1083.

LE CHEF DU SERVICE DES  
EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide



1) il progressivo n. 1) dell'elenco ditte di cui al punto 1) della parte dispositiva del proprio provvedimento n. 6666 del 28.12.2004, rep. 2474 è così modificato:

COMUNE CENSUARIO DI CHARVENSOD

1) Comune di AOSTA prop. per 1/1  
con sede in AOSTA  
C.F.: 00120680079  
F. 1 n. 285 (ex 37/b) di mq 9 – zona C3 (fascia A ineditabile) – catasto terreni

2) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati.

3) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 22 febbraio 2006.

Il Capo Servizio  
RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 438.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di rete di distribuzione gas interrata e posa bombolone interrato nei Comuni di LA MAGDELEINE e CHAMOIS, proposto dalla Società CARBOTRADE GAS S.p.A. di PONTEY.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società CARBOTRADE GAS S.p.A. con sede in Comune di PONTEY, di realizzazione di rete di distribuzione gas in-

1) Le n° 1 de la liste des propriétaires visées au point 1 du dispositif de l'acte n° 6666 du 28 décembre 2004, réf. n° 2474, est ainsi modifié :

COMMUNE DE CHARVENSOD

F. 1 n. 286 (ex 37/c) di mq 3 – zona C3 – catasto terreni  
F. 1 n. 287 (ex 38/b) di mq 98 zona C3 (mq 25 in fascia A ineditabile) – catasto fabbricati  
F. 1 n. 288 (ex 36/b) di mq 97 zona C3 – catasto terreni  
Indennità: euro 6.228,84

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

3) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

4) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 22 février 2006.

Le chef de service,  
Carla RIGONE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 438 du 17 février 2006,

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société CARBOTRADE GAS SpA, dont le siège est à PONTEY, en vue de la réalisation du réseau enterré de distribution du gaz et de la pose d'une citerne enterrée, dans les communes de LA MAGDELEINE et de CHAMOIS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société CARBOTRADE GAS SpA, dont le siège est à PONTEY, en vue de la réalisation du réseau enterré de dis-

terrata e posa bombolone interrato nei Comuni di LA MAGDELEINE e CHAMOIS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- gli interventi vengano eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti descritti, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione, al fine di limitare l'insorgere di fenomeni erosivi;
- gli interventi di scavo e sbancamento del serbatoio e delle tubazioni dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto; dovranno inoltre essere adottate tutte le cautele descritte nella relazione geologica e geotecnica relativamente alle modalità di esecuzione degli scavi e alla posa della condotta, con particolare riferimento alle aree con roccia affiorante, in corrispondenza degli attraversamenti e qualora fosse rinvenuta acqua negli scavi;
- il trasporto di materiali e mezzi dovrà avvenire mediante l'utilizzo delle piste esistenti. Eventuali piste di servizio aggiuntive dovranno essere preventivamente autorizzate;
- al momento dell'esecuzione dei lavori dovrà essere formulata alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza, ai sensi del R.D. n. 523/1904, al fine di disciplinare le modalità di occupazione del demanio idrico per effetto dell'esecuzione degli attraversamenti degli alvei dei torrenti Chamois e Saverou con le tubazioni della rete di distribuzione del gas;
- si dovrà tenere in specifico conto, in termini realizzativi e manutentivi, l'adozione di materiali e scelte tipologiche che garantiscano l'efficienza dell'infrastruttura anche in presenza di assestamenti e/o deformazioni prospettabili nell'attraversamento dei fenomeni franosi quiescenti che caratterizzano il versante tra CHAMOIS e LA MAGDELEINE confrontandosi a tal fine con la Direzione Tutela del Territorio nelle successive fasi progettuali;

3) di rilevare che la verifica della conformità dell'intervento con il PRGC vigente spetta all'Autorità Comunale, facendo presente che, in caso di difformità dallo strumento urbanistico vigente, trattandosi di progetto di opera pubblica comunale potrà essere eventualmente attivata la procedura di cui all'art. 31, comma 2 della L.R. 11/1998;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni nell'ambito di questa normativa;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti

tribution du gaz et de la pose d'une citerne enterrée, dans les communes de LA MAGDELEINE et de CHAMOIS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- L'administration communale est chargée de la vérification de la conformité des travaux en question au PRGC en vigueur ; étant donné qu'il s'agit d'un projet de travaux publics d'intérêt communal, en cas de différences par rapport aux documents d'urbanisme en vigueur, il peut être éventuellement fait appel à la procédure visée au deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;
- Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;
- La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :
- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

3) L'administration communale est chargée de la vérification de la conformité des travaux en question au PRGC en vigueur ; étant donné qu'il s'agit d'un projet de travaux publics d'intérêt communal, en cas de différences par rapport aux documents d'urbanisme en vigueur, il peut être éventuellement fait appel à la procédure visée au deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de

dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 439.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della seggiovia esaposto ad ammorsamento automatico «Bec Carré» nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE, di costruzione della seggiovia esaposto ad ammorsamento automatico «Bec Carré» nel Comune di VALTOURNENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- nella stesura della progettazione definitiva l'ubicazione planimetrica della stazione di monte, della stazione di valle e del magazzino seggiole non vada ad interferire con la fascia A dei terreni a rischio di inondazione;
- gli interventi vengano eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti, riportate nella relazione di Studio di impatto ambientale (Capo 7), con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione, al fine di limitare l'insacco di fenomeni erosivi;
- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto;
- si avrà cura di procedere per lotti, in modo da non generare vaste superfici denudate ed accumuli eccessivi di materiali lapidei e terrosi. Gli stessi dovranno essere ubicati in siti idonei, non potenzialmente a rischio e lontano da impluvi o linee di deflusso naturali delle acque di ruscellamento;
- le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate dal passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile, al fine di limitare la distruzione della cortina erbosa, laddove presente, e l'alterazione di terreno saldo naturale;
- il trasporto di materiali e mezzi dovrà avvenire mediante l'utilizzo delle piste esistenti, la costruzione di ogni altra eventuale pista di servizio ex novo dovrà avvenire previa autorizzazione;
- rilevato come parte del tracciato interessi una zona Vb della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni esposti al rischio di valanghe, redatte ai sensi dell'art. 37 della L.r.11/1998 e successive modificazioni e integrazioni, occorre approfondire le misure di mitigazione in sede di progettazione definitiva che dovrà essere sottoposto all'esame della Direzione Tutela del Territorio;
- considerata la facile accessibilità dell'area a mezzi terrestri, si sconsiglia l'utilizzo di elicotteri per il trasporto di materiale. Qualora se ne renda assolutamente necessario l'uso, le rotte dovranno essere concordate con la competente Stazione forestale;

cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 439 du 17 février 2006,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE en vue de la construction du télésiège 6 places débrayable « Bec Carré », dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE en vue de la construction du télésiège 6 places débrayable « Bec Carré », dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- si chiede che siano definite, in fase di progettazione definitiva, le pressioni ammissibili per ciascuna area di fondazione dei sostegni, delle stazioni e del magazzino veicoli a valle, ai sensi del D.M. 11.03.88;
- si chiede che sia valutato il pericolo di valanga lungo il tracciato, in particolare nel tratto di monte, e che sia predisposto un piano delle misure per la difesa dal pericolo di valanga al fine di stabilire le opere di protezione passiva o le modalità, i mezzi e gli operatori necessari per la gestione del rischio valanga lungo il tracciato della linea funiviaria;
- dovrà essere smantellata la seggiovia KM 57 «ROISETTE (2390,80 – 2874,00)», entro 18 mesi dalla risoluzione della concessione, nel rispetto dell'articolo 68 comma 6 c) della l.r. 1° settembre 1997, n. 29;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni nell'ambito di questa normativa;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

#### Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 468.

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta alla seconda scadenza dell'Invito a presentare progetti misura D1 e misura D2 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – Invito 5/2005 – Anno 2005 – Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali, pervenute in attuazione dell'Invito a presentare progetti Misura D1 e Misura D2 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – Invito 5/2005 –

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

#### Délibération n° 468 du 17 février 2006,

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre des mesures D1 et D2 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Année 2005 (deuxième échéance – appel à projets n° 5/2005). Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre des mesures D1 et D2 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue (Appel à projets n°

anno 2005 -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 153.658,74 (centocinquantatremilaseicentocinquantotto/74);

2. di finanziare per ciascuno degli interventi elencati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica, per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente», per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico» e per annualità, a valere:

- sul residuo passivo iscritto al capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 l'importo di Euro 103.683,94 (centotremilaseicentottantatre/94), (Fondo prenotato di Euro 400.000,00 con dgr 2897/2005);
- sul residuo passivo iscritto al capitolo n. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» richiesta n. 9683 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 l'importo di Euro 49.974,80 (quarantanovemilanovecentosettantaquattro/80), (Fondo prenotato di Euro 50.000,00 con dgr 2897/2005);

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

5/2005 – année 2005), comme il appert des annexes n° 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 153 658,74 euros (cent cinquante trois mille six cent cinquante-huit euros et soixante-quatorze centimes) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto proponente », à engager au titre de chacune des années concernées comme suit :

- quant à 103 683,94 euros (cent trois mille six cent quatre-vingt-trois euros et quatre-vingt-quatorze centimes) au titre des restes à payer du chapitre n° 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2006 de la Région (fonds de 400 000,00 € réservé par la DGR n° 2897/2005) ;
- quant à 49 974,80 euros (quarante-neuf mille neuf cent soixante-quatorze euros et quatre-vingts centimes) au titre des restes à payer du chapitre n° 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget prévisionnel 2006 de la Région (fonds de 50 000,00 € réservé par la DGR n° 2897/2005) ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente						
Nr. Eando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	02	55D207008	Centro Sviluppo S.p.A. - EURO-BIC Valle d'Aoste (iscritta all'Elenco UC 31620 ex art. 106 D.Lgs 35/93)		Formazione degli operatori del sistema "Sportello unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta"	Al sensi dell'art. 6 dell'invito, la richiesta risulta essere non ammissibile in quanto il soggetto proponente alla data di scadenza risultava essere sospeso dall'Albo pubblico di accreditamento.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Proposte idonee**

Nr Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	5/2005 D1	55D101	55D101007ADL	Progetto Formazione - Projeet Formatiöör		FORMAZIONE CONTINUA PER OPERATORI DELLE PMI: AREA AMMINISTRAZIONE E CONTABILITA	680	Finanziabile	
2	5/2005 D2	55D206	55D206006TAP	Progetto Formazione - Projeet Formatiöör		Aggiornamento operatori CFVDA e ARPA	560	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Progettista	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Cofinanziamento Privato		Capitolo	Richiesta
											Anno 2006	%	Euro	%		
1	5/2006	DT	Agenzie del Lavoro	55D101007/ADL	Progetto Formazione - Projei Formation		FORMAZIONE CONTINUA PER OPERATORI DELLE PMI: AREA AMMINISTRAZIONE E CONTABILITA'	159.004,94	159.004,94	103.663,94	65,20%	55.321,00	34,79%	30230	9707	
2	5/2006	D2	Territorio ambiente e opere pubbliche	55D206093/TA2	Progetto Formazione - Projei Formation		Aggiornamento operatori CPVDA T ANPA	49.974,80	49.974,80	49.974,80	100%	0,00	0	30220	9883	
<b>Totale</b>											<b>153.658,74</b>					



**Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 469.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti misura D1 POR FSE pervenuti in risposta all'Invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – Sesta scadenza. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali, pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua, Invito n. 2/2004 – sesta scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 210.863,25 (duecentodiecimilaottocentosessantatre/25);

2. di impegnare per ciascuno degli interventi elencati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica, per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente», per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico» e per annualità, a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio di previsione della Regione, per l'anno 2006, – Fondo di Euro 900.000,00 prenotato con D.G.R. n. 1849/2004;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

**Délibération n° 469 du 17 février 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Année 2004/2006 – (sixième échéance – appel à projet n° 2/2004). Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (sixième échéance – appel à projets n° 2/2004), comme il appert des annexes n° 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 210 863,25 euros (deux cent dix mille huit cent soixante-trois euros et vingt-cinq centimes) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto proponente », à engager au titre de chacune des années concernées au chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2006 de la Région (fonds de 900 000,00 euros réservé par la DGR n° 1849/2004) ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente						
Nr. Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	2/2004	D1	42D101103 CENTRO SERVIZI - CGIL VALLE D'AOSTA S.R.L.		Norme e metodologie per l'assistenza fiscale	La Commissione ha rilevato la presenza di un accordo convenzionale tra CGIL Valle d'Aosta e Centro Servizi CGIL Vda srl con il quale viene dichiarato che "L'assunzione del personale frequentante il corso di formazione avrà luogo a partire dal 01/03/2006 fino a completamento delle attività; il corso verrà realizzato con 165 ore di attività formative e le assunzioni verranno realizzate al raggiungimento delle 140 ore formative". La suddetta dichiarazione è incompatibile con la previsione dell'avviso pubblico relativo alla misura D1 che si riferisce al finanziamento di attività formative destinata esclusivamente a personale occupato. In considerazione, quindi, della dichiarazione relativa alla rilevata presenza della suddetta dichiarazione, la Commissione dichiara la richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento non ammissibile.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr.	Bando	Misura	Scheda interventi	Codice progetto	Proponente	Attualbre	Titolo progetto	Puntù	Esito	Note
1	2/2004	D1	42D101	42D101108PRO	ATOS ORIGIN ITALIA SPA		Potenziamento delle competenze organizzative e lingua inglese Customer Satisfaction: Strumento di Supporto alla Gestione	500	Finanziabile	La delega alla Associazione Performa indicata a progetto non risulta adeguatamente definita circa i contenuti delle attività delegate. Tale delega non risulta pertanto autorizzata e dovrà essere sottoposta ad autorizzazione da parte dell'Assessorato Turismo Sport Commercio e Trasporti. Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.
2	2/2004	D1	42D101	42D101107TUR	Classhotel			500	Finanziabile	Il costo del lavoro rappresentato dalle voci B.5 Retribuzioni i ed oneri lavoratori occupati e B.6 Indennità oraria lavoratori autonomi è stato esposto nel progetto presentato per un valore superiore al 50% del valore del preventivo. L'importo inserito nella voci B.6 è stato ridotto in modo da rispettare quanto imposto dal Regolamento CE 68/2001.
3	2/2004	D1	42D102	42D102100PRO	Consorzio Confindigitale Formazione Piemonte e Valle D'Aosta		0502 - AGGIORNAMENTO INSTALLATORI E MANUTENTORI IMPIANTI ELETTRICI	500	Finanziabile	Al sensi dell'art. 37, comma 2 delle Direttive regionali per le attività in affiancamento all'interno del ciclo di produzione non è ammesso il riconoscimento del costo del lavoro relativo ai partecipanti.
4	2/2004	D1	42D101	42D101102PRO	EDEN Snc di Bertraim & di Francesco L.		LA GINNASTICA POSTURALE: il lomboaligo in palestra	520	Finanziabile	La delega esposta a progetto per le attività di progettazione e conferita alla Consulman Spa non risulta autorizzata in quanto non rispetta i massimali imposti dalle Direttive regionali (cfr. Art. 53 comma 1 lettera b)). La delega riformulata dovrà essere sottoposta ad approvazione da parte dell'Ufficio regionale competente per la gestione del progetto (Assessorato Attività Produttive). Il progetto non rispetta il parametro costo h/alievo indicato nella scheda intervento 42D101. Il progetto approvato esprime un valore pari al valore massimo ammissibile in base al corretto parametro costo h/alievo. Si richiede di presentare la riformulazione del preventivo, dettagliato per singoli corsi, prima dell'avvio delle attività. La riformulazione del preventivo dovrà essere consegnata presso l'Agenzia Regionale del Lavoro, Dott.ssa Francesca Marconi.
5	2/2004	D1	42D101	42D101099PRO	Estetica D'Incau Rosanna		RAFFORZARE IL TEAM LAVORATIVO	500	Finanziabile	La delega alla Associazione Performa indicata a progetto non risulta adeguatamente definita circa i contenuti delle attività delegate. Tale delega non risulta pertanto autorizzata e dovrà essere sottoposta ad autorizzazione da parte dell'Assessorato Turismo Sport Commercio e Trasporti. Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.
6	2/2004	D1	42D101	42D101104TUR	Hostellerie Du Cheval Blanc di Mondolè s.r.l.		HOSTILLERIE DU CHEVAL BLANC: FORMAZIONE ED INNOVAZIONE	500	Finanziabile	La delega alla Associazione Performa indicata a progetto non risulta adeguatamente definita circa i contenuti delle attività delegate. Tale delega non risulta pertanto autorizzata e dovrà essere sottoposta ad autorizzazione da parte dell'Assessorato Turismo Sport Commercio e Trasporti. Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	TITOLO progetto	Punti	Esito	Note
7	2/2004	D1	42D102	42D102109ADL	I.R.E.COOP Valle d'Aosta		PROGETTO IMPRESA	520	Finanziabile	Le lettere di adesione al progetto consegnate in allegato e la richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento non rispondono pienamente a quanto indicato nel progetto presentato. Sulla base delle effettive adesioni il valore ammesso è stato riformulato sulla base del parametro costi/ri allievo ammesso dalla scheda intervento 42D101, incrementato del 50% per il costo del lavoro, nel rispetto di quanto inserito nel progetto presentato e del Regolamento CE 68/2001. L'analisi del piano finanziario presentato ha evidenziato una incoerenza nella ripartizione del costo del lavoro tra le voci B.5 Retribuzioni e oneri lavoratori occupati e B.6 Indennità oraria lavoratori autonomi, rispetto all'individuazione nella descrizione sintetica del ruolo e della figura professionale di titolari d'azienda quali partecipanti e al ricontatto rilevato nelle lettere di adesione.
8	2/2004	D1	42D101	42D101097PRO	Olivetti I-Jet		Tecniche avanzate di analisi e funzionalizzazione di superfici	500	Finanziabile	Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.
9	2/2004	D1	42D101	42D101088PRO	Olivetti I-Jet		Corso Control Net & Device Net per Reti PLC Rockwell Automation	500	Finanziabile	Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.
10	2/2004	D1	42D102	42D102105ADL	PERFORMA		AGGIORNAMENTO TECNICO OPERATIVO DELLE AGENZIE ASSICURATIVE	540	Finanziabile	La delega alla Bifidom Srl indicata a progetto non risulta adeguatamente definita circa i contenuti delle attività delegate. Tale delega non risulta pertanto autorizzata e dovrà essere sottoposta ad autorizzazione da parte dell'Agenzia Regionale del Lavoro. Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.
11	2/2004	D1	42D102	42D102106ADL	PERFORMA		SVILUPPO DELLE COMPETENZE PER AGENZIE ASSICURATIVE IN VALLE D AOSTA	540	Finanziabile	La delega alla Morgan & Ashley Formazione indicata a progetto non risulta adeguatamente definita circa i contenuti delle attività delegate. Tale delega non risulta pertanto autorizzata e dovrà essere sottoposta ad autorizzazione da parte dell'Agenzia Regionale del Lavoro. Il costo del lavoro è stato ridotto al 50% del valore complessivo del progetto come imposto dal Regolamento (CE) 68/2001.
12	2/2004	D1	42D101	42D101101ADL	Siddharta di Corona Daniela		Centro Siddharta: specializzazione massaggio curativo	520	Finanziabile	Il numero di ore inserite (104 h) nelle voci B.5 e B.6 connesse al costo del lavoro dei partecipanti non risultano coerenti con la durata del corso (98 h).

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponenti	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Cofinanziamento		Capitolo	Richiesta					
											Anno 2006	%	Euro	%							
1	2/2004	D1	Agenzia del Lavoro	42D101101ADL	Siddharta di Corona Daniela		Centro Siddharta: specializzazione massaggio curativo	13.154,08	12.971,74	9.080,22	9.080,22	70	3.891,52	30	30230	9707					
2	2/2004	D1	Agenzia del Lavoro	42D102105ADL	PERFORMA		AGGIORNAMENTO TECNICO OPERATIVO DELLE AGENZIE ASSICURATIVE	70.452,00	39.722,72	27.805,90	27.805,90	70	11.916,83	30	30230	9707					
3	2/2004	D1	Agenzia del Lavoro	42D102106ADL	PERFORMA		SVILUPPO DELLE COMPETENZE PER AGENZIE ASSICURATIVE IN VALLE D'AOSTA	80.871,60	46.806,48	32.764,54	32.764,54	70	14.041,94	30	30230	9707					
4	2/2004	D1	Agenzia del Lavoro	42D102109ADL	I.R.E. COOP Valle d'Aosta		PROGETTO IMPRESA	45.889,20	36.733,84	25.713,69	25.713,69	70	11.020,15	30	30230	9707					
5	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D101097PRO	Olivetti L'art		Tecniche avanzate di analisi e funzionalizzazione di superfici	16.256,00	14.080,64	7.744,35	7.744,35	55	6.336,29	45	30230	9707					
6	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D101098PRO	Olivetti L'art		Corso Control Net & Device Net per Rail PLC Rockwell Automation	9.536,00	8.512,64	4.661,95	4.661,95	55	3.830,65	45	30230	9707					
7	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D101099PRO	Estetica D'Incau Rosanna		RAFFORZARE IL TEAM LAVORATIVO	12.716,00	11.972,40	8.380,68	8.380,68	70	3.691,72	30	30230	9707					
8	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D102100PRO	Consorzio Confinatigimato Formazione Piemonte e Valle D'Aosta		0602 - AGGIORNAMENTO INSTALLATORI E MANUTENTORI IMPIANTI ELETTRICI	10.652,00	9.064,40	6.345,08	6.345,08	70	2.719,32	30	30230	9707					
9	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D101102PRO	EDEN Snc di Bertalmio & Francesco L.		LA GINNASTICA POSTURALE: il lombalgieo in palestra	8.066,88	6.853,88	4.797,72	4.797,72	70	2.056,16	30	30230	9707					
10	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D101108PRO	ATOS ORIGIN ITALIA SPA		Potenziamento delle competenze organizzative e lingua inglese	66.307,92	66.307,92	36.469,36	36.469,36	55	29.638,56	45	30230	9707					
11	2/2004	D1	Turismo sport commercio e trasporti	42D101104TUR	Hotelier Du Cheval Blanc di Mandat s.r.l.		HOSTELLERIE DU CHEVAL BLANC: FORMAZIONE ED INNOVAZIONE	16.960,00	16.697,20	11.688,04	11.688,04	70	5.006,16	30	30230	9707					
12	2/2004	D1	Turismo sport commercio e trasporti	42D101107TUR	Classhotel		Customer Satisfaction: Strumento di Supporto alla casabona	50.790,00	50.550,00	35.391,72	35.391,72	70	15.167,88	30	30230	9707					
										<b>Totale</b>		<b>401.694,68</b>		<b>320.283,46</b>		<b>210.863,25</b>		<b>210.863,25</b>		<b>109.420,21</b>	

**Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 470.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, invito n. 6/2005, misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – Terza scadenza – Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 6/2005, Misura D1 POR FSE Ob. 3 – anno 2005/2006 – terza scadenza -, volto a promuovere la formazione continua – interventi formativi «a catalogo» per occupati -, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 17.225,42 (diciassettemiladuecentoventicinque/42);

2. di impegnare per ciascuno degli interventi elencati nell'allegato n. 2, la corrispondente spesa pubblica per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente», per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico» e per annualità, a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio di previsione della Regione, per l'anno 2006, – Fondo di Euro 50.000,00 prenotato con D.G.R. n. 3041/2005;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

**Délibération n° 470 du 17 février 2006,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (troisième échéance – appel à projets n° 6/2005) et engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE Ob. 3 2005/2006 visant à la promotion des actions pour la formation continue – actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs – (troisième échéance – appel à projets n° 6/2005), comme il appert des annexes n° 1 et n° 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 17 225,42 euros (dix-sept mille deux cent vingt-cinq euros et quarante-deux centimes) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 2 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto proponente », à engager au titre de chacune des années concernées au chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2006 de la Région, au titre de 2006 (fonds de 50 000,00 euros réservé par la DGR n° 3041/2005) ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Proposte idonee

Nr Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	6/2005 D1	56D101	56D101037ADL	Bucci Auro		La Clozsa	200	Finanziabile	
2	6/2005 D1	56D101	56D101034ADL	Cermenati Adelaide		corso di architead	210	Finanziabile	
3	6/2005 D1	56D101	56D101038ADL	DECO S.N.C. DI DAMARCO ALESSANDRO E VALMACHINO LORENZO		Decò Snc	210	Finanziabile	
4	6/2005 D1	56D101	56D101035ADL	Inart service soc. coop.		corso di architead	210	Finanziabile	
5	6/2005 D1	56D101	56D101036ADL	Lanzavecchia Federica		corso di architead	210	Finanziabile	
6	6/2005 D1	56D101	56D101033ADL	MA.LUS. DECORAZIONI S.N.C. DI MAZZONI CLAUDIO E USAI ANDREA IN SIGLA MA.LUS. S.N.C.		MA.LUS. Snc	210	Finanziabile	
7	6/2005 D1	56D101	56D101039ADL	SERIS ROBERTO		CORSI DI SALDATURA ACCIAIO E POLIETILENE	210	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Progetti idonei, finanziabili per misura**

Nr	Bando	Misure	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Cofinanziamento Privato		Capitale Richiest
											Anno 2006 Euro	%	Euro	%	
1	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101037ADL	Bucci Auro		10.755,00	10.755,00	7.529,20	70	3.225,80	30	30230	9707	
2	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101033ADL	MAUS, DECORAZIONI S.N.C. DI MAZZONI CLAUDIO E USAI ANDREA IN SIGLA MAUS, S.N.C.		2.094,40	2.094,40	1.260,00	60,1604	834,40	39,8396	30230	9707	
3	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101038ADL	DEGO S.N.C. DI DAMARCO ALESSANDRO E VALMACHINO LORENZO		5.408,00	5.408,00	3.785,60	70	1.622,40	30	30230	9707	
4	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101039ADL	SERIS ROBERTO		4.643,52	4.643,52	3.250,46	70	1.393,06	30	30230	9707	
5	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101034ADL	Cermetalli Adelaide		608,32	608,32	350,08	57,5487	258,24	42,4513	30230	9707	
6	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101035ADL	Inart service soc. coop.		1.216,48	1.216,48	700,00	57,5431	516,48	42,4569	30230	9707	
7	6/2005	D1	Agenzia del Lavoro	56D101036ADL	Lanzavecchia Federica		608,32	608,32	350,08	57,5487	258,24	42,4513	30230	9707	
<b>Totale</b>								<b>25.335,05</b>	<b>25.335,04</b>	<b>17.225,42</b>	<b>70</b>	<b>8.109,62</b>	<b>30</b>	<b>8.109,62</b>	



**Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 471.**

**Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali – Anno 2006 – Invito n. 1/2006. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE PON Ob. 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2006 -. Invito n. 1/2006», che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare una spesa per Euro 500.000,00 (centomila/00) al capitolo n. 30240 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro PON Azioni di sistema Obiettivo 3 FSE» richiesta n. 13344 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006;

3. di istituire, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, il nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento nell'ambito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE PON Ob. 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2006 -. Invito n. 1/2006», così composto:

– *Presidente:*

Nadia SAVOINI – Direttore dell'Agenzia regionale del Lavoro

– *Membri effettivi:*

Giuseppe ANDRIOLO – consulente esterno

Francesca MARCONI – consulente esterno

dando atto che il medesimo non comporta oneri a carico della Regione;

4. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 471 du 17 février 2006,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 1/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2006 - Objectif n° 3 - PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets n° 1/2006 – relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2006 - Objectif n° 3 - PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises) – qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. Il y a lieu de réserver 500 000,00 euros (cinq cent mille euros et zéro centime) sur le chapitre 30240 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – PON Actions de système – Objectif 3 FSE », détail 13344, du budget prévisionnel 2006 de la Région ;

3. Est instituée à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi une cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles dans le cadre de l'appel à projets n° 1/2006 – relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2006 - Objectif n° 3 - PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises) – et composée comme suit :

– *Présidente :*

Nadia SAVOINI, directeur de l'Agence régionale de l'emploi ;

– *Membres :*

Giuseppe ANDRIOLO, spécialiste externe ;

Francesca MARCONI, spécialiste externe.

L'institution de ladite cellule ne comporte aucune dépense à la charge de la Région ;

4. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO N. 1

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA –  
PRESIDENZA DELLA REGIONE – DIPARTIMENTO  
POLITICHE STRUTTURALI E AFFARI EUROPEI –  
AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO

«PROGETTO PER PERCORSI INTEGRATI A SO-  
STEGNO DELLA QUALIFICAZIONE E DEL REINSE-  
RIMENTO LAVORATIVO DI LAVORATORI A BASSA  
QUALIFICAZIONE» – PON OBIETTIVO 3

Invito a presentare progetti per la realizzazione di inter-  
venti finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento  
ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in  
cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di  
crisi e ristrutturazioni aziendali.

INVITO N. 1/2006

*Premessa*

Nell'ambito del Protocollo d'Intesa, sottoscritto in data  
11 gennaio 2005, tra il Ministero del Lavoro e delle  
Politiche Sociali – Direzione Generali per le Politiche per  
l'Orientamento e per la Formazione – e la Regione  
Autonoma Valle d'Aosta per la destinazione delle risorse  
del PON Ob. 3 relative alla realizzazione di azioni rivolte  
all'adattabilità dei soggetti interessati a situazioni di crisi  
settoriali e locali, la Regione Valle d'Aosta adotta il presen-  
te avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1260 del 21 giugno 1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali comunitari che definisce, fra l'altro, nuovi obiettivi su cui concentrare l'azione dei Fondi durante il periodo 2000/2006 tra i quali figura, in particolare, l'obiettivo 3, consistente nel favorire l'adeguamento e l'ammodernamento delle politiche e dei sistemi di istruzione, formazione ed occupazione ed al cui conseguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale Europeo;
- del Regolamento (CE) n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;
- del Regolamento (CE) n. 1681/94 della Commissione recante disposizioni relative a irregolarità e recupero delle somme indebitamente pagate nell'ambito del finanziamento delle politiche strutturali nonché all'organizzazione di un sistema d'informazione di questo settore;
- del Regolamento (CE) n. 1159/00 della Commissione relativo alle azioni informative e pubblicitarie a cura degli Stati membri sugli interventi dei Fondi Strutturali;
- del Regolamento (CE) n. 438 del 2 marzo 2001 recante modalità di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda i sistemi di gestione e di controllo dei contributi concessi nell'ambi-

ANNEXE 1

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE –  
PRÉSIDENTE DE LA RÉGION – DÉPARTEMENT DES  
POLITIQUES STRUCTURELLES ET DES AFFAIRES  
EUROPÉENNES – AGENCE RÉGIONALE DE L'EM-  
PLOI

PROJET DE PARCOURS INTÉGRÉS POUR LA  
QUALIFICATION ET LA RÉINSERTION PROFES-  
SIONNELLE DES TRAVAILLEURS PEU QUALIFIÉS –  
PON – OBJECTIF N° 3

Appel à la présentation de projets pour la réalisation  
d'actions de professionnalisation, d'orientation et de réin-  
sertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobi-  
lité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations  
d'entreprises

APPEL N° 1/2006

*Préambule*

Dans le cadre du protocole d'entente signé le 11 janvier  
2005 entre le Ministère du travail et des politiques sociales  
– Direction générale pour les politiques d'orientation et de  
formation – et la Région autonome Vallée d'Aoste en vue  
de la destination des ressources du PON – Objectif n° 3 – à  
la réalisation d'actions visant à soutenir l'adaptation des ac-  
teurs touchés par des crises sectorielles et locales, la Région  
autonome Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets  
aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels et définissant, entre autres, de nouveaux objectifs pour lesdits fonds au titre de la période 2000-2006, dont l'objectif n° 3, visant à soutenir l'adaptation et la modernisation des politiques et systèmes d'éducation, de formation et d'emploi ;
- du règlement (CE) n° 1784 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;
- du règlement (CE) n° 1681/1994 de la Commission du 11 juillet 1994 concernant les irrégularités et le recouvrement des sommes indûment versées dans le cadre du financement des politiques structurelles ainsi que l'organisation d'un système d'information dans ce domaine ;
- du règlement (CE) n° 1159/2000 de la Commission du 30 mai 2000 visant les actions d'information et de publicité à mener par les États membres sur les interventions des Fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 438/2001 de la Commission du 2 mars 2001 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil en ce qui concerne les systèmes de gestion et de contrôle du concours oc-

to dei fondi strutturali e successive modificazioni contenute nel Reg. (CE) n. 2355/02;

- del Regolamento (CE) n. 448/01 della Commissione recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1260/99 del Consiglio per quanto riguarda la procedura relativa alle rettifiche finanziarie dei contributi concessi nell'ambito dei Fondi Strutturali;
- del Regolamento (CE) n. 1685/2000 recanti disposizioni di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda l'ammissibilità delle spese concernenti le operazioni cofinanziate dai Fondi strutturali e successive modifiche contenute nel Regolamento (CE) n. 1145 del 17 giugno 2004 e nel Regolamento (CE) n. 448 del 10 marzo 2004;
- della delibera di Giunta n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il Dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
- della delibera di Giunta n. 1643 del 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate le Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo Obiettivo 3 e successive modificazioni contenute nella DGR n. 2531 del 26 luglio 2004.

#### Art. 1 Finalità

Il presente invito è finalizzato alla progettazione ed alla attuazione di interventi e progetti nel quadro del «Progetto per percorsi integrati a sostegno della qualificazione e del reinserimento lavorativo di lavoratori a bassa qualificazione» altresì denominato «Competenze per il lavoro», PON Ob. 3, FSE. In particolare con tale procedura si intendono selezionare e realizzare azioni orientative, formative di gruppo e individualizzate e di supporto al reinserimento lavorativo sia in contesti aziendali sia a livello territoriale rivolte a lavoratori e lavoratrici a bassa o obsoleta qualificazione e per disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali. Tale programmazione si inserisce nel quadro generale delle strategie per il lavoro e l'occupazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, così come definite nel Piano triennale di politiche del lavoro e nella programmazione POR Regione VDA 2000-2006.

In particolare, gli obiettivi generali che il progetto «Competenze per il lavoro» concorre a conseguire sono:

1. ridurre il livello di rischio di espulsione dai sistemi aziendali e dal mercato del lavoro dei lavoratori e delle lavoratrici a bassa o nulla qualificazione, attraverso azioni di qualificazione e sviluppo delle competenze professionali e la messa a punto di un sistema di formazione continua «on the job» che abbia come specifico target i lavoratori a bassa professionalizzazione ed elevata precarizzazione.

troyé au titre des fonds structurels, modifié par le règlement (CE) n° 2355/2002 ;

- du règlement (CE) n° 448/2001 de la Commission du 2 mars 2001 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil en ce qui concerne la procédure de mise en oeuvre des corrections financières applicables au concours octroyé au titre des Fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 1685/2000 de la Commission du 28 juillet 2000 portant modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil en ce qui concerne l'éligibilité des dépenses dans le cadre des opérations cofinancées par les Fonds structurels ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 approuvant les directives régionales pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen, dans le cadre de l'Objectif n° 3, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004.

#### Art. 1<sup>er</sup> Buts généraux

Le présent appel vise à la conception et à la réalisation d'actions et de projets dans le cadre de la mesure « Projet de parcours intégrés pour la qualification et la réinsertion professionnelle des travailleurs peu qualifiés » du PON – Objectif n° 3, FSE, également dénommée « Compétences pour travailler ». Sont notamment éligibles au titre du présent appel à projets les actions d'orientation, de formation (individualisée ou de groupe) et de soutien à la réinsertion en entreprise ou sur le territoire à l'intention des travailleuses et des travailleurs justifiant d'une qualification insuffisante ou obsolète ou au chômage à la suite d'une crise ou d'une restructuration d'entreprise. Les actions en cause s'insèrent dans le cadre général des stratégies pour le travail et l'emploi de la Région autonome Vallée d'Aoste, telles qu'elles sont définies par le plan triennal des politiques de l'emploi et par le POR Vallée d'Aoste 2000-2006.

Les objectifs généraux visés par le projet « Compétences pour travailler » sont notamment les suivants :

1. Réduire le niveau de risque d'exclusion des entreprises et du marché des travailleuses et des travailleurs insuffisamment ou nullement qualifiés, et ce, par des actions de qualification et de développement des compétences professionnelles, ainsi que par la mise au point d'un système de formation continue spécialement destiné aux travailleurs dont le niveau de qualification est faible et celui de précarité élevé ;

2. progettare e costruire un sistema integrato di servizi ed azioni di orientamento, formazione e supporto al reinserimento lavorativo dei lavoratori e delle lavoratrici a bassa qualificazione espulsi dal sistema produttivo.

La strategia di intervento adottata per la realizzazione del progetto «Competenze per il Lavoro» si basa sulle seguenti direttrici:

- stretta integrazione tra i modelli di intervento praticati nel quadro del piano di politiche del lavoro e del Piano Operativo Regionale;
- definizione di un contesto di intervento concertato nell'ambito degli istituti di concertazione propri della Regione;
- articolazione del programma in specifici azioni ed interventi, dotati di una propria pianificazione;
- adozione, a livello operativo, di protocolli metodologici condivisi e che valorizzino le expertise maturate dalle strutture regionali che operano nel campo dell'orientamento, la formazione e le politiche attive del lavoro in generale;
- gestione delle azioni attraverso modalità condivise e partecipate dagli attori destinatari (lavoratori ed imprese) tesa a valorizzare l'autonoma attivazione di risorse organizzative e cognitive da parte di imprese e lavoratori.

Art. 2  
Attività oggetto dell'invito

Oggetto del presente invito è la progettazione e la realizzazione di interventi di formazione, orientamento e supporto al reinserimento lavorativo, supporto alla realizzazione di tirocini nell'ambito delle seguenti aree:

1. formazione per lavoratori e lavoratrici occupati in aziende del territorio regionale e caratterizzati da bassa qualificazione e da rischio di espulsione dai processi produttivi e dal mercato del lavoro;
2. formazione rivolta a lavoratori e lavoratrici di aziende in crisi e ristrutturazione a bassa qualificazione e a rischio di disoccupazione;
3. formazione rivolta a lavoratrici e lavoratori in cassa integrazione e in mobilità;
4. tutoring e supporto tecnico formativo ed organizzativo per la realizzazione di tirocini e stage lavorativi finalizzati all'inserimento lavorativo, alla acquisizione di competenze lavorative specifiche ed all'orientamento lavorativo per lavoratori e lavoratrici in mobilità e per persone che abbiano perso il posto di lavoro a seguito di crisi aziendali.

2. Concevoir et réaliser un système intégré de services et d'actions d'orientation, de formation et de soutien à la réinsertion professionnelle des travailleuses et des travailleurs peu qualifiés et ayant été exclus du système productif.

La stratégie adoptée pour la réalisation du projet « Compétences pour travailler » est axée sur :

- l'intégration des modèles d'intervention préconisés par le plan des politiques de l'emploi et par le plan opérationnel régional ;
- la définition d'un contexte d'intervention concerté par le recours aux outils de concertation propres de la Région ;
- l'articulation du programme en actions spécifiques, spécialement planifiées ;
- l'adoption, au niveau opérationnel, de protocoles méthodologiques concertés et visant à mettre en valeur l'expertise des structures régionales œuvrant dans les domaines de l'orientation, de la formation et des politiques actives du travail en général ;
- la gestion des actions suivant des modalités partagées par les acteurs concernés (travailleurs et entreprises), en vue de la mise en œuvre par ceux-ci de leurs propres ressources organisationnelles et cognitives.

Art. 2  
Objet

Le présent appel à projets vise à la conception et à la réalisation d'actions d'orientation, de formation et de soutien à la réinsertion professionnelle et aux stages dans les domaines suivants :

1. Formation à l'intention des travailleuses et des travailleurs employés dans les entreprises implantées sur le territoire régional, peu qualifiés et susceptibles d'être exclus des processus de production et du marché du travail ;
2. Formation à l'intention des travailleuses et des travailleurs employés dans les entreprises en crise ou en cours de restructuration, peu qualifiés et susceptibles d'être mis au chômage ;
3. Formation à l'intention des travailleuses et des travailleurs au chômage technique et en mobilité ;
4. Tutorat et soutien technique, formatif et organisationnel en vue de la réalisation de stages en entreprise pour l'insertion professionnelle, l'acquisition de compétences précises et l'orientation des travailleuses et des travailleurs en mobilité ou au chômage du fait de la crise de leur entreprise.

In particolare, coerentemente con le finalità illustrate nell'articolo 1, gli interventi ammessi a finanziamento nelle suddette aree sono:

- interventi di formazione aziendale finalizzati allo sviluppo di competenze lavorative e rivolti a personale occupato caratterizzato da bassa qualificazione;
- interventi di formazione finalizzati allo sviluppo di competenze lavorative ed alla riqualificazione di personale occupato in aziende in crisi e ristrutturazione;
- interventi di formazione per lavoratori in mobilità o cassa integrazione inseriti in percorsi di orientamento e supporto allo sviluppo di competenze e supporto al reinserimento lavorativo;
- interventi di formazione, anche a carattere individualizzato a sostegno di percorsi di orientamento e supporto al reinserimento lavorativo per lavoratori in mobilità o disoccupati che abbiano perso il posto di lavoro a seguito di crisi aziendali;
- tutoring e interventi di formazione, anche a carattere individualizzato, a sostegno di percorsi di tirocinio lavorativo finalizzato alla acquisizione di competenze specifiche ed all'inserimento/reinserimento lavorativo.

Art. 3  
Destinatari degli interventi

I soggetti destinatari degli interventi previsti dal presente bando sono:

- Lavoratori e lavoratrici occupati in imprese ed unità locali della Valle d'Aosta caratterizzati da bassi livelli di qualificazione o da professionalità obsolete rispetto alla evoluzione dei sistemi produttivi e delle tecnologie;
- Lavoratori e lavoratrici occupati in imprese ed unità locali della Valle d'Aosta in crisi o in ristrutturazione, caratterizzati da bassi livelli di qualificazione o da professionalità obsolete o che ricoprono mansioni interessate da innovazioni e ristrutturazioni;
- Lavoratori e lavoratrici in cassa integrazione o in mobilità;
- Lavoratori e lavoratrici disoccupati a causa di crisi aziendali.

Art. 4  
Soggetti ammessi alla presentazione ed al finanziamento degli interventi formativi

Possono presentare le proprie candidature i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, dimostrino il possesso dei requisiti nonché la coerenza delle proprie proposte progettuali con le finalità/obiettivi e con le modalità di realizzazione previste dal presente bando e dalle relative schede intervento. In particolare, le tipologie di progetti ammissibili dovranno necessariamente rispettare le prescrizioni di seguito indicate:

Conformément aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent avis, sont notamment éligibles les actions dans les domaines ci-dessus relevant des catégories suivantes :

- formations en entreprise visant au développement des compétences professionnelles des personnels occupés mais peu qualifiés ;
- formations visant au développement des compétences professionnelles et à la requalification des personnels des entreprises en crise ou en cours de restructuration ;
- formations à l'intention des travailleurs en mobilité ou au chômage technique insérés dans des parcours d'orientation et de soutien au développement des compétences et à la réinsertion professionnelle ;
- formations, individualisées ou non, visant au soutien des parcours d'orientation et de réinsertion professionnelle des travailleurs en mobilité ou au chômage du fait de la crise de leur entreprise ;
- tutorat et formations, individualisées ou non, visant au soutien des stages professionnels pour l'acquisition de compétences précises et l'insertion, ou la réinsertion, professionnelle.

Art. 3  
Destinataires des actions

Les actions faisant l'objet du présent avis s'adressent :

- aux travailleuses et aux travailleurs des entreprises et des unités locales de la Vallée d'Aoste peu qualifiés ou justifiant de compétences obsolètes par rapport à l'évolution des systèmes de production et des technologies ;
- aux travailleuses et aux travailleurs des entreprises et des unités locales de la Vallée d'Aoste en crise ou en cours de restructuration, peu qualifiés ou justifiant de compétences obsolètes ou exerçant des fonctions subissant des innovations ou des restructurations ;
- aux travailleuses et aux travailleurs au chômage technique ou en mobilité ;
- aux travailleuses et aux travailleurs au chômage du fait de la crise de leur entreprise.

Art. 4  
Porteurs de projets

Ont vocation à présenter des projets les sujets qui, à la date de dépôt de leur candidature, réunissent les conditions requises et peuvent prouver la conformité de leur projet avec les fins et les modalités de réalisation prévues par le présent avis et par les fiches projet y afférentes. Sont éligibles les projets conçus comme suit :

1. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati proposti e realizzati da imprese, società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, in favore delle medesime capogruppo mandatarie e delle mandanti.
2. Progetti rivolti a destinatari appartenenti ad imprese differenti, proposti da organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente». I progetti potranno essere proposti anche da A.T.I. o A.T.S. già costituite. I componenti il raggruppamento dovranno essere tutti organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un raggruppamento temporaneo di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se il raggruppamento non è ancora stato costituito altrimenti, se già costituito, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Nelle schede intervento allegate al presente bando, del quale costituiscono parte integrante, sono specificate per ciascuna tipologia di intervento i soggetti ammessi alla presentazione dei progetti.

#### Art. 5

##### Soggetti proponenti e attuatori

###### *Soggetto proponente e soggetto attuatore*

Il soggetto titolare dell'azione o progetto – denominato proponente – di norma coincide con il soggetto attuatore. Esso potrà comunque avvalersi di un soggetto attuatore individuato tra gli organismi formativi accreditati per l'ambito specifico «Formazione continua e permanente» qualora non abbia capacità e competenze per attuare l'intervento autonomamente. Fatta eccezione per tale fattispecie, e fermo restando quanto previsto dalle Direttive regionali in materia di delega di attività, non sarà ammessa la presentazione di progetti da parte di soggetti che non ne assumano anche la titolarità dell'attuazione.

Il soggetto proponente che si avvale di un soggetto attuatore esercita nei confronti di tale soggetto ruoli attivi di:

- definizione delle motivazioni e delle finalità del progetto;

1. projets de formation adressés aux actifs occupés, proposés et réalisés par des entreprises isolées ou par les entreprises principales de groupements, en faveur de leurs personnels ou de celui des sociétés qu'elles contrôlent ;
2. projets adressés aux actifs occupés dans des entreprises différentes, proposés par des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente ». Ont également vocation à présenter des projets les associations temporaires d'entreprises (ATI) et les associations temporaires d'entreprises autour d'un projet ponctuel (ATS) déjà constituées. En l'occurrence, chaque membre de l'association doit être accrédité au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente ».

Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci sont tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et d'en indiquer le chef de file dès la présentation du projet. La déclaration d'intentions y afférente doit préciser les activités qui seront assurées par les différents prestataires et le fait qu'en cas de réception du projet, ces derniers s'engagent à respecter la réglementation prévue par l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Le projet doit être signé par tous les porteurs de projet si l'association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent point, il est fait référence à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Les fiches projet faisant partie intégrante du présent avis précisent, pour chaque type d'action, les organismes ayant vocation à présenter des projets.

#### Art. 5

##### Porteurs de projets et réalisateurs

###### *Porteurs et réalisateurs de projets*

En règle générale, le porteur de projet – qui est titulaire de l'action ou du projet – est également le réalisateur de ce dernier. En tout état de cause, il peut faire appel à des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » lorsqu'il n'est pas en mesure de réaliser son projet d'une manière autonome. Dans tous les autres cas et sans préjudice des directives régionales en matière de délégation d'activité, aucun projet dont le porteur n'est pas également le réalisateur n'est admis.

Le porteur de projet qui s'appuie sur l'action d'un réalisateur veille :

- à la définition des motivations et des buts du projet ;

- validazione delle modalità realizzative;
- monitoraggio in itinere del rispetto, da parte dell'attuatore, degli obiettivi e delle modalità realizzative;
- valutazione finale del progetto.

In ragione di tali ruoli, il proponente coadiuva l'Amministrazione regionale nei compiti di monitoraggio e vigilanza ad essa propri, segnalando tempestivamente eventuali criticità riscontrate.

Nel caso in cui il progetto sia presentato da un soggetto che non ne assume anche l'attuazione, e con l'eccezione dei raggruppamenti per i quali si rinvia a quanto espressamente indicato all'articolo 6, il soggetto attuatore diverrà titolare del finanziamento e del rapporto convenzionale con l'Amministrazione regionale.

Il rapporto tra proponente ed attuatore deve essere regolato mediante apposito documento, esplicitamente riferito al progetto e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati.

Detto documento dovrà dettagliare in modo esplicito le modalità con cui sono regolati i rapporti tra proponente ed attuatore, in modo conforme a ruoli ed ambiti sopra definiti.

In particolare, tale documento dovrà indicare e disciplinare:

- i compiti e gli impegni del proponente in merito alla gestione delle adesioni alle attività formative da parte dei destinatari;
- l'impegno del proponente a mettere a disposizione le informazioni e la documentazione necessaria all'attuatore per una corretta gestione dell'intervento formativo e la sua efficace rendicontazione;
- le modalità di trasmissione delle informazioni relative alla gestione ed all'andamento delle azioni previste dall'intervento tra proponente ed attuatore;
- le modalità di monitoraggio e di verifica delle azioni;
- la gestione della quota di cofinanziamento.

Il documento che regola il rapporto proponente-attuatore dovrà essere allegato alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. La omissione ovvero la carenza riscontrata dalla Commissione di valutazione formale della documentazione richiesta ai fini della ammissibilità ovvero delle informazioni necessarie alla valutazione di conformità sostanziale di tale documento, comporta la declaratoria di non ammissibilità a valutazione del progetto. In attuazione del principio generale, sancito dall'art. 16 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995 e s.m.i., la riscontrata incompletezza ovvero non perfetta coincidenza del contenuto del suddetto documento con le prescrizioni del presente avviso, sarà oggetto di apposito procedimento di richiesta di integrazione o chiarimenti.

- à la validation des modalités de réalisation ;
- au suivi du respect des objectifs et des modalités de réalisation ;
- à l'évaluation finale du projet.

Par conséquent, le porteur de projet épaulé l'action de l'Administration régionale en matière de suivi et de surveillance et signale dans les meilleurs délais tout problème qu'il est amené à constater.

Si le porteur de projet – exception faite des groupements, pour lesquels il convient de se référer aux indications de l'art. 6 du présent avis – ne prend pas en charge la réalisation de celui-ci, le bénéficiaire des financements est le réalisateur, qui entretient également les relations avec l'Administration régionale.

Les relations entre le porteur et le réalisateur du projet sont régies par une convention ad hoc, signée par les représentants légaux des intéressés.

Ladite convention illustre dans le détail les rapports entre le porteur et le réalisateur du projet, compte tenu du rôle et des domaines d'action respectifs.

Elle doit notamment indiquer et régler :

- les tâches du porteur concernant la gestion des adhésions des destinataires aux actions formatives ;
- l'engagement du porteur à mettre à la disposition du réalisateur les données et la documentation nécessaires en vue de la gestion correcte de l'action formative et de l'établissement du compte rendu y afférent ;
- les modalités de transmission, du porteur au réalisateur, des données relatives à la gestion et au déroulement des actions ;
- les modalités de suivi et de contrôle des actions ;
- les modalités de gestion des quotes-parts de financement.

La convention régissant les relations porteur-réalisateur doit être annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. Lorsque la cellule d'évaluation atteste que la documentation requise aux fins de l'éligibilité ou les données nécessaires aux fins de l'évaluation de la conformité du dossier ne sont pas complètes ou font défaut, le projet n'est pas pris en considération. En application du principe général sanctionné par l'art. 16 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995 modifié et complété, lorsque le contenu de la convention susmentionnée est incomplet ou ne coïncide pas avec les dispositions du présent avis, une procédure de demande de complément ou d'éclaircissement est entamée.

Art. 6

Modalità di presentazione delle proposte  
progettuali e delle richieste di finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via telematica.

Per i progetti a valere sulle schede intervento 61H101 e 61H102, ed esclusivamente per queste, è previsto il supporto tecnico-metodologico per l'impostazione dei progetti da parte dell'equipe di orientatori e progettisti dell'Agenzia Regionale del Lavoro incaricati specificatamente per tali attività nell'ambito del progetto «Competenze per il Lavoro».

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito, in riferimento a ciascuna scadenza di presentazione, ed esclusivamente in forma cartacea, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Agenzia Regionale del Lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla documentazione obbligatoria di seguito elencata.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da imprese:

- a) certificato di iscrizione alla C.C.I.A.A., o atto equivalente nel caso di impresa soggetta ad obblighi di iscrizione diversi;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- c) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995 e s.m.i.;
- d) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme

Art. 6

Modalités de présentation des projets et de la demande  
d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un guide pour la rédaction en ligne est également disponible. Ledit formulaire, illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique uniquement.

Exclusivement aux fins de la conception des projets relevant des fiches projet 61H101 et 61H102, les entreprises peuvent bénéficier du support technique et méthodologique de l'équipe d'orientateurs et de concepteurs de l'Agence régionale de l'emploi exerçant les fonctions de référents pour le projet « Compétences pour travailler ».

Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projets au titre de chaque échéance prévue par le présent appel, doit être rédigée sur papier uniquement et déposée à la Région Vallée d'Aoste – Agence régionale de l'emploi - 1, rue Garin, AOSTE, obligatoirement assortie des pièces énumérées ci-dessous.

Documentation à fournir par les entreprises :

- a) Certificat d'immatriculation à la CCIA ou document équivalent, en cas d'entreprise soumise à des obligations différentes ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- c) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ;
- d) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les disposi-



dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;

- e) dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa);
- f) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da soggetti accreditati:

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995 e s.m.i.;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

#### *Proponente – attuatore*

Per i progetti che prevedono un soggetto attuatore diverso dal soggetto proponente, la domanda di ammissione a valutazione e finanziamento dovrà essere sottoscritta dai legali rappresentanti dei soggetti proponente ed attuatore, e la documentazione di cui sopra deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore. Oltre alla documentazione di cui sopra dovrà inoltre essere allegato, a pena di esclusione, il documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, redatto secondo quanto indicato all'articolo 5 e sottoscritto dalle persone che esercitano la legale rappresentanza dei soggetti interessati.

#### *Raggruppamenti*

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutti gli organismi di formazione che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d) deve essere presentata, a

tions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;

- e) Déclaration attestant que le porteur de projet est une petite ou moyenne entreprise ;
- f) Toute autre pièce requise par les fiches projet annexées au présent appel à projets ;

Documentation à fournir par les organismes accrédités :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
- d) Toute autre pièce requise par les fiches projet annexées au présent appel à projets.

#### *Porteurs de projets/réalisateurs*

Pour les projets dont le réalisateur n'est pas le porteur du projet, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux du porteur et du réalisateur, qui doivent également fournir la documentation susmentionnée et, sous peine de non-recevabilité du projet, annexer le document régissant leurs rapports, rédigé selon les indications de l'art. 5 ci-dessus et revêtu de la signature des représentants légaux des intéressés.

#### *Groupements*

En cas de groupement non encore constitué, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de tous les organismes de formation qui entendent s'associer et la documentation visée aux lettres a), b), c) et d) doit être présentée, sous peine

pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Per i raggruppamenti è inoltre necessario presentare:

- per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione;
- per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti: la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1 – 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

#### *Consegna delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento*

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente invito sul BUR, le Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00 – 12.00 e 15.00 – 17.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato.

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito aperto PON – Competenze per il lavoro – Invito n. 1/2006».

I progetti pervenuti oltre le ore 17.00:

- del 29.09.2006 per i progetti a valere sulla schede intervento 61H101 e 61H202;
- del 06.04.2006 per i progetti a valere sulla schede intervento 61POR03, 61POR04 e 61POR05;

non saranno ammessi a valutazione. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Les groupements doivent en outre présenter les pièces suivantes :

- pour les associations temporaires d'entreprises et les consortiums par intérêts déjà constitués en vue de la réalisation des initiatives : acte notarié de constitution ;
- pour les associations temporaires d'entreprises et les consortiums par intérêts non encore constitués : déclaration d'intention portant l'indication du chef de groupe et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues par les art. 12 - 1<sup>er</sup> alinéa - 13, 14 et 15 dudit décret, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi a la faculté de demander aux intéressés de compléter les certificats, documents et déclarations présentés ou de fournir des éclaircissements quant au contenu de ceux-ci.

#### *Présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement*

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. À compter du 15<sup>e</sup> jour suivant la date de publication du présent appel à projets au BO de la Région, les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse mentionnée plus haut.

Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de l'arrivée de celle-ci au bureau régional compétent dans le délai fixé. Sur l'enveloppe, il doit toujours être indiqué « Invito aperto PON – Competenze per il lavoro – Invito n. 1/2006 – Appel à projets n° 1/2006 – PON – Compétences pour travailler ».

Ne sont pas admis à la phase d'évaluation les projets parvenus après 17 h :

- du 29 septembre 2006, s'ils relèvent des fiches projet 61H101 et 61H102 ;
- du 6 avril 2006, s'ils relèvent des fiches projet 61POR03, 61POR04 et 61POR05.

La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature peut être effectuée aux termes du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 : il suffit de joindre au document signé une copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire.

Art. 7

Durata complessiva del bando

Il presente invito ha validità fino al 29.09.2006.

I progetti a valere sulle schede intervento 61H101 e 61H102 potranno essere presentati durante tutto il periodo che intercorre tra la data di pubblicazione sul BUR del testo dell'Invito e la scadenza dello stesso.

La scadenza per la presentazione dei progetti a valere sulle schede intervento 61H103, 61H104 e 61H105 è fissata per le ore 17.00 del giorno 6 aprile 2006.

Art. 8

Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 7 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo/Impresa proponente e corredata dalla documentazione prevista all'articolo 6.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 9

Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale. All'attività di valutazione contribuiscono, per le materie di competenza, funzionari designati dall'Amministrazione regionale.

Tutti i progetti vengono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentazione del progetto entro i termini stabiliti;
- regolarità formale della richiesta di finanziamento;
- completezza del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario;
- possesso dei requisiti richiesti per la presentazione del progetto da parte del proponente;

Art. 7

Validité du présent appel à projets

Le présent appel à projets expire le 29 septembre 2006.

Les projets relevant des fiches projet 61H101 et 61H102 peuvent être déposés à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et jusqu'à l'expiration du délai ci-dessus.

L'échéance pour le dépôt des projets relevant des fiches projet 61H103, 61H104 et 61H105 est fixée au 6 avril 2006, 17 heures.

Art. 8

Éligibilité aux fins de l'évaluation

Les projets sont admis à l'évaluation :

- s'ils sont parvenus au plus tard avant l'expiration du délai indiqué à l'art. 7 du présent avis ;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été rédigés sur le formulaire ad hoc ;
- s'ils contiennent toutes les données requises ;
- s'ils sont assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement y afférente, dûment rédigée, revêtue d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'art. 6 du présent avis.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi pourvoit à l'instruction du dossier.

Les demandes admises sont ensuite soumises à la phase d'évaluation.

Art. 9

Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional. Des fonctionnaires désignés par l'Administration régionale participent à l'évaluation des projets, en fonction de leurs compétences.

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- le projet est présenté dans les délais fixés ;
- la demande de financement est formellement régulière ;
- le dossier est complet, notamment pour ce qui est du formulaire qui doit être entièrement rempli ;
- le porteur réunit les conditions nécessaires aux fins du dépôt du projet ;

- elegibilità del progetto a titolo del bando, invito, programma di riferimento.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti di criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento (fino a 25 punti)
- b) Qualità contenutistica e metodologica del progetto (fino a 45 punti)
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (fino a 15 punti)
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (fino a 15 punti)

I progetti che non raggiungeranno un punteggio minimo pari almeno a 12 punti relativamente all'Area «Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento» saranno valutati come non idonei.

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

I progetti ammessi a finanziamento potranno essere sottoposti da parte della Regione ad un intervento di monitoraggio qualitativo, finalizzato a sostenere l'adeguata attuazione del progetto.

#### Art. 10 Approvazione graduatorie

La Regione Autonoma Valle d'Aosta approva i progetti pervenuti secondo le modalità previste dall'articolo 9 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Gli importi previsti a finanziamento di ciascuna scheda intervento allegata al presente invito sono da intendersi quali importi di riferimento per le azioni specificate in ciascuna scheda e non costituiscono ai fini della programmazione delle risorse disponibili un vincolo. Pertanto, le risorse eventualmente non impegnate nell'ambito di ciascuna azione saranno rese disponibili per altre.

In particolare, i progetti presentati a valere sulle schede intervento 61H103, 61H104 e 61H105 saranno approvati fino ad esaurimento della disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati. Qualora le risorse stanziare per le sopraccitate schede intervento non fossero esaurite potranno essere utilizzare sulle schede intervento 61H101 e 61H102.

I progetti risultati idonei ma non finanziabili, in tutto o

- l'action est éligible au titre de l'appel à projets, de l'invitation ou du programme de référence.

La cellule aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation technique est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention (jusqu'à 25 points) ;
- b) Qualité du contenu et de la méthodologie (jusqu'à 45 points) ;
- c) Qualité des mesures relatives aux priorités (jusqu'à 15 points) ;
- d) Qualité de l'utilisation des ressources économiques (jusqu'à 15 points).

Les projets qui n'obtiennent pas 12 points au moins au titre de la qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention sont considérés comme inéligibles.

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 50 points sur 100.

Aux fins du classement final, les points sont convertis en millièmes.

Les projets jugés éligibles peuvent être soumis, par la Région, à un suivi qualitatif visant à favoriser la mise en œuvre correcte de ceux-ci.

#### Art. 10 Adoption des classements

Le Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste approuve les projets qui lui sont transmis au sens de l'art. 9 du présent avis et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Le montant des ressources financières destinées à chaque fiche projet annexée au présent avis est indicatif et n'a aucune valeur contraignante aux fins de la planification de l'utilisation des ressources. Si les ressources disponibles au titre de l'une des fiches projet prévues ne sont pas épuisées, elles peuvent donc être utilisées au titre des autres fiches.

Les projets à valoir sur les fiches projet 61H103, 61H104 et 61H105 sont approuvés jusqu'à épuisement des ressources disponibles au titre de chaque fiche concernée. Les éventuels crédits résiduels pourront être utilisés pour le financement des projets déposés au titre des fiches 61H101 et 61H102.

Les projets jugés éligibles mais ne pouvant être finan-

in parte, per esaurimento del budget, non saranno ammessi a finanziamento.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 11  
Disponibilità finanziaria

La disponibilità finanziaria a valere sul presente invito è pari a complessivi Euro 500.000,00.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta si riserva la facoltà di procedere, in presenza di mancato rispetto di parametri e standard di costi previsti dal presente invito e dalla normativa alla quale esso faccia riferimento, alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In tale caso, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Art. 12  
Durata dei progetti

I progetti presentati devono concludersi entro il 31.12.2006.

Art. 13  
Modalità di finanziamento, adempimenti  
e vincoli del soggetto finanziato

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere la convenzione per la realizzazione del progetto approvato.

Nel caso l'operatore rinunci al progetto la Regione Valle d'Aosta provvederà alla revoca del finanziamento.

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Sono tenuti a far pervenire alle scadenze previste i dati

cés, ne serait-ce que partiellement, pour cause d'épuisement des ressources, ne sont pas admis au financement.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel et, dans les 15 jours qui suivent la date de ladite publication, communique l'octroi effectif du financement aux porteurs des projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception.

Art. 11  
Ressources disponibles

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent avis se chiffrent à 500 000,00 euros.

L'Administration régionale se réserve la faculté, en cas de violation des paramètres et des coûts prévus par le présent avis ou par les dispositions auxquelles celui-ci fait référence, de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En l'occurrence, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Art. 12  
Durée des projets

Les projets déposés doivent s'achever au plus tard le 31 décembre 2006.

Art. 13  
Modalités de financement des actions retenues,  
tâches et obligations des bénéficiaires y afférents

Tout porteur de projet s'engage à signer la convention pour la réalisation du projet retenu.

Si le porteur de projet renonce à celui-ci, l'Administration régionale procède à la révocation du financement.

Le porteur de projet doit également s'engager à ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres aides publiques déjà obtenues au titre des mêmes actions et à ne pas demander à l'avenir d'autres financements publics pour ces mêmes actions.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1260/1999 et n° 1784/1999), ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Lesdits sujets sont par ailleurs tenus de respecter la normative en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles et de protection des banques de données.

Ils sont également tenus de transmettre dans les délais

del monitoraggio fisico e finanziario secondo la normativa comunitaria e le indicazioni regionali.

Art. 14  
Aiuti di Stato

La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 68/2001, della Commissione Europea.

Il presente avviso finanzia azioni di formazione continua che si configurano come aiuti di stato e che devono quindi essere conformi alla normativa comunitaria in materia.

Ciascuna impresa beneficerà di contributi erogati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in applicazione del Regolamento (CE) n. 68/2001 del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti destinati alla formazione, pubblicato sulla G.U.C.E. L10/20 del 13 gennaio 2001 e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004.

Art. 15  
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 16  
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.5.2000).

Art. 17  
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Art. 18  
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione

prévus les données du suivi physique et financier, conformément à la réglementation communautaire et aux prescriptions régionales.

Art. 14  
Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission européenne.

Les financements prévus par le présent avis tiennent lieu d'aides d'État et doivent donc se conformer aux dispositions communautaires en la matière.

Chaque entreprise bénéficiera d'aides versées par la Région autonome Vallée d'Aoste aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation, publié au JOCE L10/20 du 13 janvier 2001 et modifié par le règlement (CE) n° 363/2004 du 25 février 2004.

Art. 15  
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 16  
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1159/2000, publié au JOCE L 130/30 du 31 mai 2000).

Art. 17  
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles, modifié.

Art. 18  
Responsable du dossier

Aux termes de la loi n° 241/1990, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets

Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 19  
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: [assistenzatecnica-por@regione.vda.it](mailto:assistenzatecnica-por@regione.vda.it).

ALLEGATO 2/A

SCHEMA INTERVENTO 61H101

A) Contesto di programmazione

*Asse*  
H

*Descrizione*

Azioni rivolte all'adattabilità di soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali al fine di affrontare il cambiamento e facilitare la mobilità del mercato del lavoro

*Misura*  
H1

*Descrizione*

Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento e al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazione aziendali

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Tipologia di operazione*  
Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di progetto*  
PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*  
Formazione aziendale finalizzata alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici a bassa qualificazione

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*  
Gli interventi ammessi a finanziamento nell'ambito del-

est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeant responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 19  
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site Internet de la Région Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique [assistenzatecnica-por@regione.vda.it](mailto:assistenzatecnica-por@regione.vda.it).

ANNEXE 2/A

FICHE PROJET : 61H101

A) Cadre de la programmation

*Axe*  
H

*Description*

Actions visant à renforcer l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales, en vue de les aider à affronter le changement et de faciliter la mobilité sur le marché du travail.

*Mesure*  
H1

*Description*

Actions visant à la professionnalisation, à l'orientation et à la réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises.

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'action*  
FORMATION

*Type d'opération*  
Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels.

*Type de projet*  
DESTINÉ AUX ACTIFS OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*  
Actions de formation d'entreprise destinées aux travailleuses et aux travailleurs peu qualifiés.

*Présentation synthétique des besoins*  
Les actions formatives faisant l'objet de la présente

la presente scheda si inquadrano nelle generali finalità del progetto PON «Competenze per il lavoro» ed in particolare dovranno perseguire i seguenti obiettivi:

1. accompagnare e sostenere processi di sviluppo di competenze professionali dei lavoratori maggiormente interessati da processi di trasformazione produttiva e di obsolescenza delle mansioni e dei contenuti professionali, occupati nelle aziende ed unità locali della regione appartenenti ai diversi comparti produttivi;
2. supportare i lavoratori a bassa qualificazione ovvero caratterizzati da qualifiche e mansioni obsolete in percorsi di sviluppo e di mobilità professionale interna all'azienda, anche in relazione a processi di riorganizzazione produttiva.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Sviluppo o consolidamento di competenze tecniche e/o tecnico-operative relative alla gestione dei processi di lavoro propri delle figure coinvolte.

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Risorse economiche*  
Euro 100.000,00

*Vincoli di dimensionamento*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Imprese, Società capogruppo

*Condizioni di ammissibilità*  
Condizioni di ammissibilità per l'ammissione a valutazione e finanziamento sono:

- la residenza dell'impresa in regione ovvero la presenza di unità locali in territorio regionale
- i lavoratori destinatari degli interventi devono essere negli organici delle unità locali della regione VDA

*Accreditamento*  
Non richiesto

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Non prevista

*Responsabile scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*  
Occupati, Operatori di cooperative

*Attestato finale*

fiche doivent répondre aux fins générales du projet PON « Compétences pour travailler » et notamment :

1. Accompagner et soutenir le développement des compétences professionnelles des travailleurs des entreprises et des unités locales valdôtaines de différents secteurs qui sont les plus touchés par la transformation des processus de production et par l'obsolescence de leurs fonctions et de leurs savoirs professionnels ;
2. Aider les travailleurs peu qualifiés ou justifiant de compétences ou de fonctions obsolètes à intégrer les parcours de développement et de mobilité au sein de leur entreprise, compte tenu entre autres des processus de réorganisation de la production.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'élargissement et au renforcement des compétences techniques et opérationnelles nécessaires à l'accomplissement des tâches des travailleurs concernés.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 100 000,00 euros

*Limites de dimensionnement*  
Aucun

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Entreprises isolées ou, en cas de groupement, entreprises principales.

*Conditions d'admissibilité*  
Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement, les conditions suivantes doivent être remplies :

- l'entreprise doit avoir élu domicile ou disposer d'au moins une unité locale en Vallée d'Aoste ;
- les travailleurs destinataires des actions doivent figurer à l'organigramme des unités locales de la Vallée d'Aoste.

*Accréditation*  
Non requise

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*  
NON

*Responsable de la fiche projet*  
Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*  
Actifs occupés, opérateurs des coopératives.

*Certification finale*



Attestato di frequenza

*Standard minimi di servizio*

Standard minimi di progetto

I progetti elaborati dovranno essere redatti su apposito formulario messo a disposizione dall'Agenzia del Lavoro e dovranno essere compilati in ogni loro parte. Oltre al disegno degli interventi formativi previsti, i progetti dovranno in particolare sviluppare i seguenti elementi:

- il contesto entro il quale si collocano gli interventi formativi proposti evidenziando per i ruoli e le posizioni lavorative destinatarie della formazione le caratteristiche professionali delle stesse in termini di livello di istruzione medio, contenuti delle mansioni ricoperte e competenze possedute;
- le motivazioni in relazione allo sviluppo del contesto organizzativo e tecnologico aziendale che spingono l'azienda al potenziamento delle competenze dei lavoratori destinatari degli interventi proposti;
- le strategie di potenziamento e sviluppo delle competenze dei lavoratori destinatari che si intendono attuare;
- la «sostenibilità» dell'intervento formativo da parte dell'azienda in termini di impegno orario previsto per la formazione, durata prevista del progetto, ruoli e competenze possedute a supporto della realizzazione dell'intervento formativo.

Standard minimi di attività

Le azioni formative dovranno essere finalizzate allo sviluppo di competenze di tipo tecnico, tecnico – operativo, organizzativo o trasversale e dovranno caratterizzarsi per una impostazione metodologica che preveda l'alternanza di modalità di aula, anche con supporti di laboratorio e metodologie di apprendimento attive, e di modalità di apprendimento sul campo. Queste ultime non potranno svolgersi nella modalità di formazione pratica sulla produzione (ossia sugli impianti ed attrezzature nella normale operatività dell'azienda).

*Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 20,00 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente.

Per le attività formative individualizzate è ammesso un costo massimo per partecipante pari ad euro 2.500,00 al netto delle indennità per lavoro dipendente.

Le azioni svolte nell'ambito della presente scheda sono soggette a cofinanziamento privato da parte delle imprese proponenti secondo le norme previste dal Regolamento 68/2001 e successive modificazioni, come richiamato dall'art. 14 del presente invito.

Attestation de participation

*Services minimaux*

Standards minimums de projet

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc, mis à la disposition des intéressés par l'Agence de l'emploi, qui doit être entièrement rempli. En sus de présenter les actions formatives, les projets doivent notamment illustrer les éléments ci-après :

- le contexte dans lequel lesdites actions s'insèrent, ainsi que les caractéristiques des fonctions et des profils professionnels concernés (niveau d'instruction moyen, tâches accomplies et compétences acquises) ;
- les raisons liées au développement du contexte organisationnel et technologique de l'entreprise qui poussent celle-ci à viser au renforcement des compétences de ses travailleurs ;
- les stratégies d'élargissement et de renforcement des compétences des destinataires des actions ;
- la viabilité de l'action pour l'entreprise, en termes de masse horaire consacrée à la formation, de durée du projet et de disponibilité de ressources humaines pour la réalisation de l'action (fonctions et compétences).

Standards minimums d'activité

Les actions doivent viser au renforcement des compétences techniques, opérationnelles, organisationnelles et transversales et, du point de vue méthodologique, prévoir des cours en salle de classe, éventuellement avec utilisation de supports et de méthodes d'apprentissage actif, et des exercices pratiques sur le terrain. Ces derniers ne peuvent se dérouler sur les installations et les équipements normalement utilisés par l'entreprise.

*Standards de coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 20,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié (coût du travail).

Pour ce qui est des actions individualisées, le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 2 500,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié.

Les actions relevant de la présente fiche sont cofinancées par les partenaires privés, aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 modifié, tel qu'il est évoqué à l'art. 14 de l'avis d'appel à projets.

*Standard di durata*

Non previsto

D) Priorità di programmazione

*Priorità di scheda*

Progetti rivolti a lavoratori e lavoratrici caratterizzati da profili di competenze deboli e a rischio di obsolescenza.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti, attività formative in FAD e percorsi che consentano la sperimentazione del telelavoro.

I progetti che prevedano attività in FAD devono esplicitamente indicare:

1. la disponibilità di una struttura adeguata ai fini formativi;
2. previsione di un sistema di valutazione dei risultati conseguiti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Pari Opportunità*

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere, che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari, che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

*Standards de durée*

Non prévus

D) Priorités de programmation

*Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui s'adressent aux travailleuses et aux travailleurs justifiant de compétences faibles ou obsolètes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés, des activités de formation à distance (FAD) et des parcours permettant l'expérimentation du télétravail.

Les projets incluant des FAD doivent indiquer de manière explicite :

1. La possibilité d'utiliser une structure appropriée à la formation ;
2. L'établissement d'un système d'évaluation des résultats obtenus.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

ALLEGATO 2/B

SCHEMA INTERVENTO 61H102

ANNEXE 2/B

FICHE PROJET : 61H102

A) Contesto di programmazione

Asse  
H

*Descrizione*

Azioni rivolte all'adattabilità di soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali al fine di affrontare il cambiamento e facilitare la mobilità del mercato del lavoro

Misura  
H1

*Descrizione*

Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento e al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazione aziendali

Macro tipologia di azione  
Aiuti alle persone

Tipologia di azione  
FORMAZIONE

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

Tipologia di progetto  
PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

Formazione aziendale nell'ambito di processi di gestione di situazioni di crisi e ristrutturazione

*Esplicitazione sintetica del fabbisogno*

Gli interventi ammessi a finanziamento nell'ambito della presente scheda si inquadrano nelle generali finalità del progetto PON Competenze per il lavoro ed in particolare dovranno perseguire i seguenti obiettivi:

1. accompagnare e sostenere processi di sviluppo di competenze professionali dei lavoratori e lavoratrici occupati nelle aziende ed unità locali della regione che siano attraversate da crisi o interessate da processi di ristrutturazione seguenti a crisi produttive o a cambiamenti negli assetti societari e strategie di rilancio produttivo
2. supportare i lavoratori e le lavoratrici occupati in aziende in crisi o ristrutturazione produttiva nella realizzazione di percorsi di sviluppo e di mobilità professionale interna all'azienda, anche in relazione a processi di riorganizzazione produttiva
3. accompagnare e sostenere i lavoratori e lavoratrici di aziende in crisi o ristrutturazione in percorsi di orien-

A) Cadre de la programmation

Axe  
H

*Description*

Actions visant à renforcer l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales, en vue de les aider à affronter le changement et de faciliter la mobilité sur le marché du travail.

Mesure  
H1

*Description*

Actions visant à la professionnalisation, à l'orientation et à la réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises

Macro-catégorie d'action  
Aides aux personnes

Type d'action  
FORMATION

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

Type de projet  
DESTINÉ AUX ACTIFS OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

Actions de formation d'entreprise dans le cadre des processus de gestion des situations de crise et de restructuration.

*Présentation synthétique des besoins*

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent répondre aux fins générales du projet PON « Compétences pour travailler » et notamment :

1. Accompagner et soutenir le développement des compétences professionnelles des travailleuses et des travailleurs employés dans les entreprises et les unités locales valdôtaines en crise ou en cours de restructuration du fait de crises de production, de changements dans l'organisation sociétariaire ou de stratégies de relance de la production ;
2. Aider les travailleuses et les travailleurs employés dans des entreprises en crise ou en cours de restructuration à intégrer des parcours de développement et de mobilité au sein de leur entreprise, compte tenu entre autres des processus de réorganisation de la production ;
3. Aider les travailleuses et les travailleurs employés dans des entreprises en crise ou en cours de restructu-

tamento e di acquisizione di competenze finalizzati alla ricerca di nuove occupazioni, anche nell'ambito di piani di ricollocazione lavorativa concordati tra azienda ed organizzazioni sindacali

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Sviluppo o consolidamento di competenze tecniche e/o tecnico-operative relative alla gestione dei processi di lavoro propri delle figure coinvolte in ambito di aziende in crisi o in ristrutturazione

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Risorse economiche*

Euro 143.441,00

*Vincoli di dimensionamento*

Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*

Imprese, società capogruppo

*Condizioni di ammissibilità*

Condizioni di ammissibilità per l'ammissione a valutazione e finanziamento sono:

- la residenza dell'impresa in regione ovvero la presenza di unità locali in territorio regionale;
- i lavoratori destinatari degli interventi devono essere negli organici delle unità locali della regione Valle d'Aosta;
- la presenza dei requisiti che attestino lo stato di crisi ovvero la presentazione di piani industriali di ristrutturazione e/o riconversione produttiva;
- la presenza di formali accordi tra le parti datoriali e dei lavoratori nei casi di progetti di sostegno alla ricerca di nuova occupazione.

*Accreditamento*

Non previsto

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*

Non prevista

*Responsabile scheda intervento*

Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*

Occupati

*Attestato finale*

ration à intégrer des parcours d'orientation et d'acquisition de compétences en vue de la recherche d'un nouvel emploi, éventuellement dans le cadre des plans de remplacement professionnel établis de concert par les employeurs et les organisations syndicales.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'élargissement et au renforcement des compétences techniques et opérationnelles nécessaires à l'accomplissement des tâches des travailleurs des entreprises en crise ou en cours de restructuration.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*

Crédits disponibles : 143 441,00 euros

*Limites de dimensionnement*

Aucun

*Sujets pouvant présenter des projets*

Entreprises isolées ou, en cas de groupement, entreprises principales.

*Conditions d'admissibilité*

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement, les conditions suivantes doivent être remplies :

- l'entreprise doit avoir élu domicile ou disposer d'au moins une unité locale en Vallée d'Aoste ;
- les travailleurs destinataires des actions doivent figurer à l'organigramme des unités locales de la Vallée d'Aoste ;
- l'état de crise doit être attesté ou un plan industriel de restructuration et/ou de reconversion doit avoir été présenté ;
- des accords formels doivent avoir été passés entre les employeurs et les travailleurs, en cas de projets de soutien à la recherche d'un nouvel emploi pour ces derniers.

*Accréditation*

Non requise

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacité*

NON

*Responsable de la fiche projet*

Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*

Actifs occupés

*Certification finale*

Attestato di frequenza

*Standard minimi di servizio*

Standard minimi di progetto

I progetti elaborati dovranno essere redatti su apposito formulario messo a disposizione dall'Agenzia del Lavoro e dovranno essere compilati in ogni loro parte. Oltre al disegno degli interventi formativi previsti, i progetti dovranno in particolare sviluppare i seguenti elementi:

- il contesto entro il quale si collocano gli interventi proposti, evidenziando in particolare le caratteristiche della situazione di crisi o ristrutturazione, i ruoli e le posizioni lavorative maggiormente coinvolte, le ricadute della situazione sulle fasce di lavoratori e lavoratrici a debole professionalizzazione, le strategie di uscita dalla situazione di crisi o le strategie di ristrutturazione che si intendono attuare;
- le strategie di orientamento, supporto e potenziamento e sviluppo delle competenze dei lavoratori destinatari che si intendono attuare;
- i contenuti degli accordi eventualmente stipulati con le organizzazioni sindacali riguardo a processi di out placement o sostegno alla ricerca di nuova occupazione per lavoratori e lavoratrici interessati dai processi di ristrutturazione e le strategie attuative conseguenti agli accordi;
- le modalità attuative degli interventi in termini di obiettivi, contenuti dei percorsi formativi, orientativi e di supporto, le metodologie adottate, i tempi previsti per la realizzazione delle azioni.

Standard minimi di attività

Le azioni formative dovranno essere finalizzate allo sviluppo di competenze di tipo tecnico, tecnico - operativo, organizzativo o trasversale e dovranno caratterizzarsi per una impostazione metodologica che preveda l'alternanza di modalità di aula, anche con supporti di laboratorio e metodologie di apprendimento attive, e di modalità di apprendimento sul campo. Queste ultime non potranno svolgersi nella modalità di formazione pratica sulla produzione (ossia sugli impianti ed attrezzature nella normale operatività dell'azienda).

Le azioni orientative e di supporto dovranno essere progettate e realizzate secondo le modalità e gli standard metodologici concordati con gli esperti dell'Agenzia del Lavoro. A tale fine sarà predisposto e sottoscritto in via preliminare alla approvazione del progetto un protocollo di collaborazione tra l'impresa proponente e l'Agenzia del lavoro, la quale opererà attraverso la task force di esperti specificamente costituita.

*Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare

Attestation de participation

*Services minimaux*

Standards minimums de projet

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc, mis à la disposition des intéressés par l'Agence de l'emploi, qui doit être entièrement rempli. En sus de présenter les actions formatives, les projets doivent notamment illustrer les éléments ci-après :

- le contexte dans lequel lesdites actions s'insèrent, les caractéristiques de la crise ou de la restructuration, les caractéristiques des fonctions et des profils professionnels particulièrement touchés, les retombées sur les travailleuses et les travailleurs peu qualifiés, ainsi que les stratégies de solution de la crise et de restructuration ;
- les stratégies d'orientation, de soutien ainsi que de renforcement et d'élargissement des compétences des travailleurs concernés ;
- les contenus des accords éventuellement passés avec les organisations syndicales en vue du remplacement des travailleuses et des travailleurs touchés par les processus de restructuration ou de l'aide à la recherche d'un nouvel emploi pour ceux-ci, et les stratégies d'application desdits accords ;
- les modalités de réalisation des actions, en termes d'objectifs et de contenus des parcours d'orientation, de formation et de soutien, ainsi que les méthodes et les délais prévus pour la réalisation des actions.

Standards minimums d'activité

Les actions doivent viser au renforcement des compétences techniques, opérationnelles, organisationnelles et transversales et, du point de vue méthodologique, prévoir des cours en salle de classe, éventuellement avec utilisation de supports et de méthodes d'apprentissage actif, et des exercices pratiques sur le terrain. Ces derniers ne peuvent se dérouler sur les installations et les équipements normalement utilisés par l'entreprise.

Les actions d'orientation et de soutien doivent être conçues et réalisées suivant les modalités et les standards méthodologiques établis de concert avec les spécialistes faisant partie de l'équipe instituée à cet effet par l'Agence de l'emploi. Un protocole de collaboration entre toute entreprise intéressée et l'Agence de l'emploi sera dressé et signé avant l'approbation du projet.

*Standards de coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 20,00

euro 20,00 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente.

Per le attività formative individualizzate è ammesso un costo massimo per partecipante pari ad euro 2.500,00 al netto delle indennità per lavoro dipendente.

Le azioni svolte nell'ambito della presente scheda sono soggette a cofinanziamento privato da parte delle imprese proponenti secondo le norme previste dal Regolamento 68/2001 e successive modificazioni, come richiamato dall'art. 14 del presente invito.

*Standard di durata*

Non previsto

D) Priorità di programmazione

*Priorità di scheda*

Progetti rivolti a lavoratori e lavoratrici caratterizzati da profili di competenze deboli e a rischio di obsolescenza.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti, attività formative in FAD e percorsi che consentano la sperimentazione del telelavoro.

I progetti che prevedano attività in FAD devono esplicitamente indicare:

1. la disponibilità di una struttura adeguata ai fini formativi;
2. previsione di un sistema di valutazione dei risultati conseguiti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Pari Opportunità*

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere, che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari, che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié (coût du travail).

Pour ce qui est des actions individualisées, le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 2 500,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié.

Les actions relevant de la présente fiche sont cofinancées par les partenaires privés, aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 modifié, tel qu'il est évoqué à l'art. 14 de l'avis d'appel à projets.

*Standards de durée*

Non prévus

D) Priorités de programmation

*Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui s'adressent aux travailleuses et aux travailleurs aux compétences faibles ou obsolètes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés, des activités de formation à distance (FAD) et des parcours permettant l'expérimentation du télétravail.

Les projets incluant des FAD doivent indiquer de manière explicite :

1. La possibilité d'utiliser une structure appropriée à la formation ;
2. L'établissement d'un système d'évaluation des résultats obtenus.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes. détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

---

## ALLEGATO 2/C

### SCHEMA INTERVENTO 61H103

#### A) Contesto di programmazione

*Asse*  
H

*Descrizione*

Azioni rivolte all'adattabilità di soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali al fine di affrontare il cambiamento e facilitare la mobilità del mercato del lavoro

*Misura*  
H1

*Descrizione*

Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento e al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazione aziendali

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di progetto*  
PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

Formazione a carattere interaziendale finalizzata alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici a bassa qualificazione

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*

Gli interventi ammessi a finanziamento nell'ambito della presente scheda si inquadrano nelle generali finalità del progetto PON «Competenze per il lavoro». Gli inter-

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

---

## ANNEXE 2/C

### FICHE PROJET : 61H103

#### A) Cadre de la programmation

*Axe*  
H

*Description*

Actions visant à renforcer l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales, en vue de les aider à affronter le changement et de faciliter la mobilité sur le marché du travail.

*Mesure*  
H1

*Description*

Actions visant à la professionnalisation, à l'orientation et à la réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises.

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'action*  
FORMATION

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type de projet*  
DESTINÉ AUX ACTIFS OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

Actions de formation d'entreprise visant à la professionnalisation des travailleuses et des travailleurs peu qualifiés.

*Présentation synthétique des besoins*

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent répondre aux fins générales du projet PON « Compétences pour travailler ». Les actions interentreprises relevant de la présente fiche visent à la construc-

venti formativi a carattere interaziendale previsti nella presente scheda sono finalizzati alla costruzione di un sistema organico di offerta formativa per il sostegno alla professionalizzazione di fasce di lavoratori e lavoratrici caratterizzati da bassa qualificazione. In particolare, gli interventi dovranno perseguire i seguenti obiettivi:

1. accompagnare e sostenere processi di sviluppo di competenze professionali dei lavoratori maggiormente interessati da processi di trasformazione produttiva e di obsolescenza delle mansioni e dei contenuti professionali, occupati nelle aziende ed unità locali della regione appartenenti ai diversi comparti produttivi
2. supportare i lavoratori a bassa qualificazione ovvero caratterizzati da qualifiche e mansioni obsolete in percorsi di sviluppo e di mobilità professionale interna all'azienda, anche in relazione a processi di riorganizzazione produttiva

Le azioni formative interaziendali saranno in prevalenza finalizzate al consolidamento e sviluppo di competenze di tipo tecnico e tecnico operativo relative alle tecnologie di processo ed alle funzioni di mantenimento e supporto nei diversi comparti produttivi.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Sviluppo o consolidamento di competenze tecniche e/o tecnico-operative relative alla gestione dei processi di lavoro propri delle figure coinvolte

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Risorse economiche*  
Euro 25.097,00

*Vincoli di dimensionamento*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Organismi di formazione accreditati, ATI costituite specificamente per la proposta delle attività oggetto del presente bando

*Condizioni di ammissibilità*  
Non previste

*Accreditamento*  
Macrotipologia «Formazione continua e permanente»

*Partecipazione dei progetti approvati a calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Prevista

*Responsabile scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

tion d'un système organique d'offre de formation en vue du soutien de la professionnalisation des travailleuses et des travailleurs peu qualifiés. Lesdites actions doivent notamment :

1. Accompagner et soutenir le développement des compétences professionnelles des travailleurs des entreprises et des unités locales valdôtaines de différents secteurs qui sont les plus touchés par la transformation des processus de production et par l'obsolescence de leurs fonctions et de leurs savoirs professionnels ;
2. Aider les travailleurs peu qualifiés ou justifiant de compétences ou de fonctions obsolètes à intégrer les parcours de développement et de mobilité au sein de leur entreprise, compte tenu entre autres des processus de réorganisation de la production.

Les actions interentreprises doivent notamment viser au renforcement et à l'élargissement des compétences techniques et opérationnelles servant à la maîtrise des technologies de processus et des fonctions d'entretien et de soutien des différents secteurs d'activité.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'élargissement ou au renforcement des compétences techniques et opérationnelles nécessaires à l'accomplissement des tâches des travailleurs concernés.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 25 097,00 euros

*Limites de dimensionnement*  
Aucun

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Organismes de formation agréés, associations temporaires d'entreprises spécialement constituées en vue de la présentation de projets dans le cadre du présent appel à projets.

*Conditions d'ammissibilité*  
Aucune

*Accréditation*  
Macro-catégorie : formation continue et permanente.

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*  
OUI

*Responsable de la fiche projet*  
Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception



#### *Destinatari delle azioni*

Disoccupati in senso stretto, Disoccupati iscritti nelle liste di Mobilità, Lavoratori in CIG Ordinaria, Lavoratori in CIG straordinaria, Occupati, Operatori di cooperative

#### *Caratteristiche dei destinatari*

Per soggetti disoccupati in senso stretto si intendono lavoratori che hanno perso l'occupazione a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali

#### *Attestato finale*

Attestato di frequenza

#### *Standard minimi di servizio*

Standard minimi di progetto

I progetti, redatti su apposito formulario, dovranno specificare:

- le metodologie didattiche adottate, tenuto conto della specifica popolazione dei destinatari. In particolare, sarà rilevante l'indicazione di modalità strutturate di analisi delle competenze di base in ingresso e di flessibilizzazione e personalizzazione dei percorsi formativi, anche con l'ausilio di forme di tutoring ed affiancamento per l'acquisizione di competenze di base eventualmente carenti in alcuni destinatari;
- l'indicazione di più percorsi formativi possibili a fronte delle diverse ipotesi di mansioni svolte dai destinatari occupati nei diversi comparti;

#### *Standard minimi di attività*

Le attività formative oggetto della presente scheda intervento sono così definite:

- n. 1 edizioni di corso di formazione per lo sviluppo di competenze tecniche e tecnico operative nel comparto delle lavorazioni meccaniche. Il corso avrà durata minima di 24 ore e durata massima di 30 ore. Il numero minimo di partecipanti è di 5, il numero massimo è di 15.

Al fine di garantire l'efficacia massima dei processi di apprendimento anche attraverso momenti di personalizzazione della formazione, sarà possibile in sede di progetto prevedere attività di codocenza fino al 100% delle ore di docenza previste.

- n. 1 edizione di corso di formazione per lo sviluppo di competenze tecniche e tecnico operative nel comparto elettrico elettronico. Il corso avrà durata minima di 24 ore e durata massima di 30 ore. Il numero minimo di partecipanti è di 5, il numero massimo è di 15.

Al fine di garantire l'efficacia massima dei processi di apprendimento anche attraverso momenti di personalizzazione della formazione, sarà possibile in sede di progetto prevedere attività di codocenza fino al 100% delle ore di docenza previste.

#### *Destinataires*

Chômeurs au sens propre, actifs en mobilité, au chômage technique (CIG ordinaire ou extraordinaire), actifs occupés, opérateurs des coopératives.

#### *Caractéristiques des destinataires*

On entend par chômeurs au sens propre les travailleurs ayant perdu leur emploi du fait d'une crise ou d'une restructuration d'entreprise.

#### *Certification finale*

Attestation de participation

#### *Services minimaux*

Standards minimums de projet

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc et doivent notamment illustrer les éléments ci-après :

- les méthodes pédagogiques adoptées, compte tenu des caractéristiques spécifiques des destinataires. Il y a lieu d'envisager des modalités structurées d'analyse des compétences de départ et de personnalisation des parcours de formation, par l'intermédiaire de tuteurs ou d'autres figures de soutien, par exemple, pour l'acquisition de compétences de base chez les destinataires éventuellement défaillants ;
- les différents parcours de formation possibles en fonction des tâches des destinataires dans les divers secteurs d'activité.

#### *Standards minimums d'activité*

Les actions doivent comporter :

- 1 cycle visant au développement des compétences techniques et opérationnelles dans le secteur de la mécanique d'un nombre d'élèves compris entre 5 et 15. Durée minimale : 24 heures ; durée maximale : 30 heures.

Aux fins du maximum d'efficacité des processus d'apprentissage, personnalisés ou non, le projet peut envisager que plusieurs formateurs collaborent aux mêmes enseignements, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 des heures de cours prévues ;

- 1 cycle visant au développement des compétences techniques et opérationnelles dans le secteur électrique et électronique d'un nombre d'élèves compris entre 5 et 15. Durée minimale : 24 heures ; durée maximale : 30 heures.

Aux fins du maximum d'efficacité des processus d'apprentissage, personnalisés ou non, le projet peut envisager que plusieurs formateurs collaborent aux mêmes enseignements, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 des heures de cours prévues ;

- n. 1 edizione di corso di formazione per lo sviluppo di competenze tecniche e tecnico operative nel campo della gestione della logistica e magazzino per il settore manifatturiero. Il corso avrà durata minima di 24 ore e massima di 30 ore. Il numero minimo di partecipanti è di 5, il numero massimo di 15.

Al fine di garantire l'efficacia massima dei processi di apprendimento anche attraverso momenti di personalizzazione della formazione, sarà possibile in sede di progetto prevedere attività di codocenza fino al 100% delle ore di docenza previste.

- n. 1 edizione di corso per l'acquisizione della abilitazione all'esercizio delle mansioni di saldatura. Il corso avrà durata minima di 24 ore e massima di 30 ore. Il numero minimo di partecipanti è di 5, il numero massimo di 15.

Le aree di intervento formativo individuate per ciascuna edizione potranno essere ridefinite sulla base delle esigenze e fabbisogni formativi che eventualmente si renderà necessario soddisfare sulla base della evoluzione del progetto «Competenze per il lavoro». Non saranno soggetti a modificazioni tempi e destinatari degli interventi.

#### *Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente, ove previsto.

Le azioni svolte nell'ambito della presente scheda e rivolte a soggetti occupati sono soggette a cofinanziamento privato da parte delle imprese destinatarie secondo le norme previste dal Regolamento 68/2001 e successive modificazioni, come richiamato dall'art. 14 del presente invito.

#### *Standard di durata*

Come definiti negli standard minimi di servizio

### D) Priorità di programmazione

#### *Priorità di scheda*

Progetti rivolti a lavoratori e lavoratrici caratterizzati da profili di competenze deboli e a rischio di obsolescenza.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

#### *Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti, attività formative in FAD e percorsi che consentano la sperimentazione del telelavoro.

I progetti che prevedano attività in FAD devono esplicitamente indicare:

- 1 cycle visant au développement des compétences techniques et opérationnelles dans le secteur de la logistique et de la gestion des stocks d'un nombre d'élèves compris entre 5 et 15. Durée minimale : 24 heures ; durée maximale : 30 heures.

Aux fins du maximum d'efficacité des processus d'apprentissage, personnalisés ou non, le projet peut envisager que plusieurs formateurs collaborent aux mêmes enseignements, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 des heures de cours prévues ;

- 1 cycle visant à l'habilitation à l'exercice des fonctions de soudeur d'un nombre d'élèves compris entre 5 et 15. Durée minimale : 24 heures ; durée maximale : 30 heures.

Les secteurs d'action établis pour chaque cycle peuvent être modifiés sur la base des exigences et des besoins en formation susceptibles de dériver de l'évolution du projet « Compétences pour travailler ». Aucune modification ne peut être apportée aux délais ou aux destinataires des actions.

#### *Standards de coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié (coût du travail).

Les actions relevant de la présente fiche sont cofinancées par les partenaires privés, aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 modifié, tel qu'il est évoqué à l'art. 14 de l'avis d'appel à projets.

#### *Standards de durée*

Cf. « Services minimaux »

### D) Priorités de programmation

#### *Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui s'adressent aux travailleuses et aux travailleurs aux compétences faibles ou obsolètes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

#### *Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés, des activités de formation à distance (FAD) et des parcours permettant l'expérimentation du télétravail.

Les projets incluant des FAD doivent indiquer de manière explicite :

1. la disponibilità di una struttura adeguata ai fini formativi;
2. previsione di un sistema di valutazione dei risultati conseguiti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Pari Opportunità*

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere, che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari, che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

ALLEGATO 2/D

SCHEMA INTERVENTO 61H104

A) Contesto di programmazione

*Asse*  
H

*Descrizione*

Azioni rivolte all'adattabilità di soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali al fine di affrontare il cambiamento e facilitare la mobilità del mercato del lavoro

*Misura*  
H1

*Descrizione*

Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento e al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazione aziendali

1. La possibilità d'utilizzare una struttura appropriata alla formazione ;
2. L'établissement d'un système d'évaluation des résultats obtenus.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes. détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

ANNEXE 2/D

FICHE PROJET : 61H104

A) Cadre de la programmation

*Axe*  
H

*Description*

Actions visant à renforcer l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales, en vue de les aider à affronter le changement et de faciliter la mobilité sur le marché du travail.

*Mesure*  
H1

*Description*

Actions visant à la professionnalisation, à l'orientation et à la réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises

<p><i>Macro tipologia di azione</i> Aiuti alle persone</p> <p><i>Tipologia di azione</i> FORMAZIONE</p> <p><i>Tipologia di operazione</i> Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari</p> <p><i>Tipologia di progetto</i> PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)</p> <p><i>Oggetto dell'intervento da realizzare</i> Formazione individualizzata e di gruppo per lavoratori in mobilità o in cassa integrazione speciale e per adulti disoccupati a seguito di crisi aziendali inseriti in percorsi di orientamento e sostegno al reinserimento lavorativo</p> <p><i>Esplicitazione sintetica del fabbisogno</i> Gli interventi finanziati nell'ambito della presente scheda intervento si inquadrano nelle finalità ed obiettivi complessivi del progetto «Competenze per il Lavoro». In particolare, esse sono finalizzate a supportare sotto il profilo della acquisizione di competenze di base, tecnico operative e trasversali i soggetti destinatari di percorsi di orientamento e supporto al reinserimento lavorativo così come previste dal Progetto medesimo. Pertanto, le azioni formative dovranno essere progettate e gestite in forma integrata con i percorsi di orientamento realizzati nell'ambito del progetto e con essi dovranno coordinare obiettivi, tempi e modalità di realizzazione.</p> <p><i>Finalità attese verso i beneficiari diretti</i> Acquisizione e sviluppo di competenze tecniche e tecnico-operative finalizzate all'incremento del livello di occupabilità dei soggetti espulsi o a rischio di espulsione dal mercato del lavoro.</p> <p>B) Requisiti cogenti di programmazione</p> <p><i>Risorse economiche</i> Euro 69.462,00</p> <p><i>Vincoli di dimensionamento</i> Non previsti</p> <p><i>Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti</i> Organismi di formazione accreditati, ATI costituite specificamente per la proposta delle attività oggetto del presente bando</p> <p><i>Condizioni di ammissibilità</i> Non previste</p> <p><i>Accreditamento</i> Macrotipologia «Formazione continua e permanente»</p>	<p><i>Macro-catégorie d'action</i> Aides aux personnes</p> <p><i>Type d'action</i> FORMATION</p> <p><i>Type d'opération</i> Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels</p> <p><i>Type de projet</i> DESTINÉ AUX ACTIFS OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)</p> <p><i>Objet du projet</i> Formation individualisée et de groupe pour actifs en mobilité et au chômage technique, ainsi que pour chômeurs du fait d'une crise d'entreprise suivant des parcours d'orientation et de soutien à la réinsertion professionnelle.</p> <p><i>Présentation synthétique des besoins</i> Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent répondre aux fins générales du projet PON « Compétences pour travailler ». Elles doivent notamment viser à favoriser l'acquisition de compétences de base, techniques, opérationnelles et transversales par les destinataires des parcours d'orientation et de soutien à la réinsertion professionnelle. Lesdites actions devront donc être intégrées, du point de vue tant de leur conception que de leur gestion, aux parcours d'orientation réalisés dans le cadre du même projet, et ce, par la coordination des objectifs, des délais et des modalités de réalisation.</p> <p><i>Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs</i> Les actions doivent viser à l'acquisition et au renforcement des compétences techniques et opérationnelles nécessaires à l'amélioration des niveaux d'employabilité des travailleurs exclus ou à risque d'exclusion du marché du travail.</p> <p>B) Conditions à respecter lors de la programmation</p> <p><i>Ressources financières</i> Crédits disponibles : 69 462,00 euros</p> <p><i>Limites de dimensionnement</i> Aucun</p> <p><i>Sujets pouvant présenter des projets</i> Organismes de formation agréés, associations temporaires d'entreprises spécialement constituées en vue de la présentation de projets dans le cadre du présent appel à projets.</p> <p><i>Conditions d'admissibilité</i> Aucune</p> <p><i>Accréditation</i> Macro-catégorie : formation continue et permanente</p>
--	---

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*

Prevista

*Responsabile scheda intervento*

Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari delle azioni*

Disoccupati in senso stretto, Disoccupati iscritti nelle liste di Mobilità, Lavoratori in CIG ordinaria, Lavoratori in CIG straordinaria, Occupati

*Caratteristiche dei destinatari*

Per soggetti disoccupati in senso stretto si intendono lavoratori che hanno perso l'occupazione a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali

*Attestazione finale*

Attestato di frequenza

*Standard minimi di servizio*

Standard minimi di progetto

I progetti, redatti su apposito formulario, dovranno specificare:

- le metodologie didattiche adottate, tenuto conto della specifica popolazione dei destinatari. In particolare, sarà rilevante l'indicazione di modalità strutturate di analisi delle competenze di base in ingresso e di flessibilizzazione e personalizzazione dei percorsi formativi, anche con l'ausilio di forme di tutoring ed affiancamento per l'acquisizione di competenze di base eventualmente carenti in alcuni destinatari;
- l'impegno, le modalità ed i ruoli di raccordo con i percorsi di orientamento e supporto al reinserimento lavorativo definiti dagli operatori di orientamento del progetto «Competenze per il lavoro».

Standard minimi di attività

Le attività formative previste nella presente scheda sono configurate come segue:

- n. 2 edizioni di corso su tematiche tecnico operative i cui contenuti saranno definiti sulla base dei progetti di orientamento o supporto al reinserimento lavorativo definiti in sede di percorsi orientativi dagli operatori del progetto «Competenze per il lavoro». La durata prevista per ciascuna edizione è di 40 ore. Il numero minimo di partecipanti è di 5, il numero massimo di 15.
- n. 10 interventi di formazione individualizzata rivolti ad un massimo di 30 destinatari. Obiettivi e contenuti degli interventi saranno definiti sulla base dei progetti di orientamento o supporto al reinserimento lavora-

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficience et d'efficacité*

OUI

*Responsable de la fiche projet*

Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*

Chômeurs au sens propre, actifs en mobilité, au chômage technique (CIG ordinaire ou extraordinaire), actifs occupés.

*Caractéristiques des destinataires*

On entend par chômeurs au sens propre les travailleurs ayant perdu leur emploi du fait d'une crise ou d'une restructuration d'entreprise.

*Certification finale*

Attestation de participation

*Services minimaux*

Standards minimums de projet

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc et doivent notamment illustrer les éléments ci-après :

- les méthodes pédagogiques adoptées, compte tenu des caractéristiques spécifiques des destinataires. Il y a lieu d'envisager des modalités structurées d'analyse des compétences de départ et de personnalisation des parcours de formation, par l'intermédiaire de tuteurs ou d'autres figures de soutien, par exemple, pour l'acquisition de compétences de base chez les destinataires éventuellement défaillants ;
- l'intégration avec les parcours d'orientation et de soutien à la réinsertion professionnelle, selon les indications des orientateurs du projet « Compétences pour travailler » ; les modalités et les rôles de liaisons y afférents doivent être précisés.

Standards minimums d'activité

Les actions doivent comporter :

- 2 cycles portant sur des thèmes techniques et opérationnels qui seront définis sur la base des projets d'orientation ou de soutien à la réinsertion professionnelle, selon les indications des orientateurs du projet « Compétences pour travailler » ; le nombre d'élèves doit être compris entre 5 et 15. Durée de chaque cycle : 40 heures ;
- 10 actions de formation individualisée à l'intention de 30 élèves au plus, dont les objectifs et les contenus seront définis sur la base des projets d'orientation ou de soutien à la réinsertion professionnelle, selon les

tivo definiti in sede di percorsi orientativi dagli operatori del progetto «Competenze per il lavoro». La durata prevista per ciascun intervento è di 30 ore.

*Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente.

Per le attività formative individualizzate è ammesso un costo massimo per partecipante pari ad euro 1.200,00 al netto delle indennità per lavoro dipendente.

Le azioni svolte nell'ambito della presente scheda e rivolte a soggetti occupati sono soggette a cofinanziamento privato da parte delle imprese destinatarie secondo le norme previste dal Regolamento 68/2001 e successive modificazioni, come richiamato dall'art. 14 del presente invito.

*Standard di durata*

Come previsto dagli standard minimi di servizio.

D) Priorità di programmazione

*Priorità di scheda*

Sarà data la priorità a progetti che dimostrino flessibilità del sistema organizzativo. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'Informazione*

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Pari Opportunità*

Sarà data priorità a progetti che adottino particolari modalità di presa in carico a favore di soggetti svantaggiati o stranieri da evidenziarsi a progetto almeno in termini di obiettivi, figure professionali coinvolte, ore previste, modalità di svolgimento, modalità di valutazione. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

indications des orientateurs du projet « Compétences pour travailler ». Durée de chaque action : 30 heures.

*Standards de coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié (coût du travail).

Pour ce qui est des actions individualisées, le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 1 200,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié.

Les actions relevant de la présente fiche sont cofinancées par les partenaires privés, aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 modifié, tel qu'il est évoqué à l'art. 14 de l'avis d'appel à projets.

*Standards de durée*

Cf. « Services minimaux »

D) Priorités de programmation

*Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets à l'organisation souple. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes. détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

ALLEGATO 2/E

SCHEMA INTERVENTO 61H105

A) Contesto di programmazione

*Asse*  
H

*Descrizione*

Azioni rivolte all'adattabilità di soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali al fine di affrontare il cambiamento e facilitare la mobilità del mercato del lavoro

*Misura*  
H1

*Descrizione*

Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento e al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazione aziendali

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di progetto*  
PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

Progetti individualizzati di tirocinio finalizzati all'acquisizione di competenze tecnico-professionali specialistiche per il reinserimento lavorativo

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*

Gli interventi ammessi a finanziamento nell'ambito della presente scheda si inquadrano nelle generali finalità del progetto PON Competenze per il lavoro. Gli interventi previsti nella presente scheda sono finalizzati a implementare il profilo di occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici caratterizzati da bassa qualificazione attraverso l'acquisizione di competenze tecnico-professionali specialistiche e la realizzazione di tirocini in alternanza con la formazione.

In particolare, gli interventi dovranno perseguire i seguenti obiettivi:

1. sostenere processi di acquisizione e sviluppo di competenze tecnico-professionali attraverso la progettazione e realizzazione di esperienze lavorative in forma di tirocini;

ANNEXE 2/E

FICHE PROJET : 61H105

A) Cadre de la programmation

*Axe*  
H

*Description*

Actions visant à renforcer l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales, en vue de les aider à affronter le changement et de faciliter la mobilité sur le marché du travail.

*Mesure*  
H1

*Description*

Actions visant à la professionnalisation, à l'orientation et à la réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises.

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'action*  
FORMATION

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type de projet*  
DESTINÉ AUX ACTIFS OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

Actions de formation individualisée (stages) visant à l'acquisition de compétences techniques et professionnelles spéciales, en vue de la réinsertion professionnelle.

*Présentation synthétique des besoins*

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent répondre aux fins générales du projet PON « Compétences pour travailler » et viser à l'amélioration de l'employabilité des travailleuses et des travailleurs peu qualifiés qui pourront acquérir des compétences techniques et professionnelles spéciales et participer à des stages en alternance.

Lesdites actions doivent notamment :

1. Soutenir les processus d'acquisition et de développement des compétences techniques et professionnelles par la conception et la réalisation d'expériences de travail sous forme de stage ;

2. supportare i lavoratori e le lavoratrici a bassa qualificazione in percorsi di sviluppo professionale che contemplino l'alternanza tra formazione a carattere individualizzato e tirocini orientativo-formativi in aziende operanti sul territorio regionale ed appartenenti ai diversi comparti produttivi.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Realizzazione di esperienze lavorative finalizzate all'acquisizione e allo sviluppo di competenze tecniche e tecnico-operative per l'incremento del livello di occupabilità dei soggetti espulsi o a rischio di espulsione dal mercato del lavoro.

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Risorse economiche*

Euro 162.000,00

*Vincoli di dimensionamento*

Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*

Organismi di formazione accreditati, ATI costituite specificamente per la proposta delle attività oggetto del presente bando

*Condizioni di ammissibilità*

Non previste

*Accreditamento*

Macrotipologia «Formazione continua e permanente»

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*

Prevista

*Responsabile scheda intervento*

Gabriella FRASSY

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*

Disoccupati in senso stretto, Disoccupati iscritti nelle liste di Mobilità, Lavoratori in CIG ordinaria, Lavoratori in CIG straordinaria

*Caratteristiche dei destinatari*

Per soggetti disoccupati in senso stretto si intendono lavoratori che hanno perso l'occupazione a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali

*Attestazione finale*

Attestato di frequenza

*Standard minimi di servizio*

Standard minimi di progetto

I progetti, redatti su apposito formulario, dovranno con-

2. Aider les travailleuses et les travailleurs peu qualifiés à intégrer des parcours de développement professionnel comprenant, en alternance, des formations individualisées et des stages d'orientation-formation dans des entreprises de différents secteurs œuvrant sur le territoire régional.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'acquisition et au renforcement des compétences techniques et opérationnelles nécessaires à l'amélioration des niveaux d'employabilité des travailleurs exclus ou à risque d'exclusion du marché du travail.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*

Crédits disponibles : 162 000,00 euros

*Limites de dimensionnement*

Aucun

*Sujets pouvant présenter des projets*

Organismes de formation agréés, associations temporaires d'entreprises spécialement constituées en vue de la présentation de projets dans le cadre du présent appel à projets.

*Conditions d'admissibilité*

Aucune

*Accréditation*

Macro-catégorie : formation continue et permanente

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacité*

OUI

*Responsable de la fiche projet*

Gabriella FRASSY

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*

Chômeurs au sens propre, actifs en mobilité, au chômage technique (CIG ordinaire ou extraordinaire).

*Caractéristiques des destinataires*

On entend par chômeurs au sens propre les travailleurs ayant perdu leur emploi du fait d'une crise ou d'une restructuration d'entreprise.

*Certification finale*

Attestation de participation

*Services minimaux*

Standards minimums de projet

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc



tenere la definizione dettagliata del modello di gestione dei tirocini, con particolare riferimento a:

- l'attività preventiva di contatto con le aziende del territorio finalizzata alla acquisizione della disponibilità ad ospitare tirocini, di cui al punto precedente
- le modalità con cui si realizzerà l'alternanza formazione individualizzata / tirocinio, tenuto conto delle specifiche caratteristiche dei destinatari dell'iniziativa
- le modalità con cui si realizzeranno le attività di tutoraggio organizzativo e didattico, di monitoraggio dei percorsi, e di valutazione degli esiti
- Modalità e criteri per l'effettuazione degli abbinamenti fra azienda ospitante e possibile tirocinante. Le aziende ospitanti dovranno avere residenza in regione ovvero unità locali sul territorio regionale.

#### Standard minimi di attività

Le attività di definizione dei Progetti individualizzati di tirocinio e di gestione dei percorsi in alternanza dovranno rispondere ai seguenti requisiti minimi:

- Realizzazione di attività di formazione individualizzata per lo sviluppo di competenze tecnico-specialistiche nel settore e per il ruolo professionale individuato secondo modalità ottimali e definite rispetto a ciascun destinatario dell'iniziativa, mediante la predisposizione dei progetti individualizzati di tirocinio. Il numero minimo di ore di formazione è determinato in complessive 50 per destinatario se svolta per tirocini della durata di 600 ore. Per tirocini di diversa durata la formazione dovrà avere durata minima pari al 10%.
- Tutoring didattico del percorso svolto da personale esperto nella gestione di percorsi destinati a lavoratori disoccupati. Le ore destinabili al tutoring didattico dovranno essere previste nella misura di 20 ore per partecipante.
- Le ore destinabili al tutoring organizzativo saranno max 5 per Progetto individualizzato di tirocinio

#### Standard di costo

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 8,50, di cui euro 3,50 di indennità di frequenza disoccupati. Tale indennità si ritiene comprensiva di spese di viaggio e vitto.

#### Standard di durata

La durata minima di ciascun tirocinio è di 200 ore. La durata massima è di 600 ore. Il numero massimo di tirocini previsto è di 30.

#### D) Priorità di programmazione

##### Priorità di scheda

et doivent illustrer dans le détail le modèle de gestion des stages, et notamment :

- les contacts préalables avec les entreprises œuvrant sur le territoire régional pour vérifier si elles sont disposées à accueillir des stagiaires ;
- les modalités d'alternance formation individualisée/ stage, compte tenu des caractéristiques spécifiques des destinataires des actions ;
- les modalités de tutorat organisationnel et pédagogique, de suivi et d'évaluation des résultats ;
- les modalités et les critères de combinaison des stagiaires et des entreprises (qui doivent élire domicile en Vallée d'Aoste ou y disposer d'unités locales).

#### Standards minimums d'activité

La conception des projets individualisés de stage et de gestion des parcours en alternance doit viser aux objectifs suivants :

- réalisation d'actions de formation individualisée pour le développement des compétences techniques spéciales liées au secteur et aux fonctions professionnelles données, suivant des modalités optimales en fonction du destinataire de l'action. En cas de stage de 600 heures, le nombre minimum d'heures de formation est fixé à 50 au total par destinataire ; en cas de stage d'une durée différente, 10 p. 100 au moins de celle-ci doit être consacrée à la formation ;
- tutorat pédagogique (20 heures par élève) par des spécialistes de la gestion des parcours à l'intention des chômeurs ;
- tutorat organisationnel à raison de 5 heures au plus par projet individualisé de stage.

#### Standards de coûts

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 8,50 euros (dont 3,50 euros à titre d'indemnité d'assiduité pour les chômeurs, frais de voyage et de repas compris).

#### Standards de durée

La durée de chaque stage est comprise entre 200 et 600 heures. Trente stages au plus doivent être prévus.

#### D) Priorités de programmation

##### Priorités au titre de la présente fiche

Sarà data la priorità a progetti che dimostrino flessibilità del sistema organizzativo. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'Informazione*

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Pari Opportunità*

Sarà data priorità a progetti che adottino particolari modalità di presa in carico a favore di soggetti svantaggiati o stranieri da evidenziarsi a progetto almeno in termini di obiettivi, figure professionali coinvolte, ore previste, modalità di svolgimento, modalità di valutazione. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

---

**Deliberazione 24 febbraio 2006, n. 488.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:

Obiettivo programmatico 1.3.1. «Funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Priorité est donnée aux projets à l'organisation souple. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes. détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

---

**Délibération n° 488 du 24 février 2006,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 1.3.1. « Fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2006 Competenza e Cassa € 3.500,00;

*In aumento*

Cap. 20471 «Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2006 Competenza e Cassa € 3.500,00;

2. di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 del 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

*In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio patrimonio immobiliare»

Obiettivo gestionale n. 114101 «Gestione del patrimonio immobiliare della Regione»

Rich. n. 306 (Cap. 20470) «Spese per i servizi di pulizia per gli stabili destinati a uffici e attività dell'amministrazione regionale»

Anno 2006 € 3.500,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali»

Obiettivo gestionale n. 110001 «Interventi vari a supporto dell'attività del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali»

Rich. n. 12553 (Cap. 20471) «Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per

Chap. 20470 « Dépenses relatives au fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce et les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2006 Exercice budgétaire et fonds de caisse 3 500,00 €

*Augmentation*

Chap. 20471 « Dépenses pour le fonctionnement courant de la structure, y compris les dépenses pour la réalisation de copies héliographiques, le développement de pellicules et les vérifications (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2006 Exercice budgétaire et fonds de caisse 3 500,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

*Diminution*

Structure de direction « Service du patrimoine immobilier »

Objectif de gestion 114101 « Gestion du patrimoine immobilier de la Région »

Détail 306 (Chap. 20470) « Dépenses pour le service de nettoyage des immeubles accueillant des bureaux et des activités de l'Administration régionale »

Année 2006 3 500,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Département du budget, des finanças, de la programmation et des participations régionales »

Objectif de gestion 110001 « Actions de soutien de l'activité du Département du budget, des finanças, de la programmation et des participations régionales »

Détail 12553 (Chap. 20471) « Dépenses pour le fonctionnement ordinaire du Département du budget, des

copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali)»

Anno 2006 € 3.500,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 24 febbraio 2006, n. 489.**

**Prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 794,83 (settecentonovantaquattro/83) per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20485 «Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni»  
€ 794,83;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Struttura  
dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale  
n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese im-

finances, de la programmation et des participations régionales, y compris les frais pour les copies héliographiques, le développement des photos et les vérifications »

Année 2006 3 500,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 489 du 24 février 2006,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 794,83 € (sept cent quatre-vingt-quatorze euros et quatre-vingt-trois centimes) du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 20485 « Dépenses contractuelles et autres frais à la charge de la Région : enregistrement des actes, timbres, droits divers, affichages publics et annonces » 794,83 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

*Diminution*

Structure  
de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion  
112101 « Gestion des fonds de réserve des dé-

	previste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
Cap. 69340	
Rich. n. 2376	«Fondo di riserva spese obbligatorie» € 794,83;
<i>in aumento</i>	
Struttura dirigenziale	«Servizio gestione spese»:
Obiettivo gestionale n. 112201	«Funzionamento del Servizio Gestione Spese»
Cap. 20485	
Rich. n. 2406	«Spese bolli su mandati di pagamento» € 794,83.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 24 febbraio 2006, n. 490.**

**Prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 7.929,00 (settemilanovecentoventinove/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 69220	«Restituzione e rimborso di quote indebitate ed inesigibili di entrate e proventi diversi» € 7.929,00;
------------	---

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali cor-

	penses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Chap. 69340	
Détail 2376	Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires 794,83 € ;
<i>Augmentation</i>	
Structure de direction	« Service de la gestion des dépenses »
Objectif de gestion 112201	« Fonctionnement du Service de la gestion des dépenses »
Chap. 20485	
Détail 2406	« Droit de timbre sur les mandats de paiement » 794,83 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 490 du 24 février 2006,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 7 929,00 € (sept mille neuf cent vingt-neuf euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre dudit budget indiqué ci-après :

Chap. 69220	« Restitution et remboursement de sommes inexigibles et d'indus relatifs à des recettes et revenus divers » 7 929,00 €
-------------	---

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application y afférentes,

relati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
€ 7.929,00;

*in aumento*

Cap. 69220

Struttura dirigenziale «Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico»

Obiettivo gestionale 071001 «Promozione e attuazione di iniziative tendenti al miglioramento ed all'incremento della promozione zootecnica regionale»

Rich. 13854 n.i. «Restituzione di quote indebite ed inesigibili relative a quote latte»  
€ 7.929,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche –

est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 7 929,00 €

*Augmentation*

Chap. 69220

Structure de direction « Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage »

Objectif de gestion 071001 « Promotion et réalisation d'initiatives visant à l'amélioration et au développement de la production zootecnique régionale »

Détail 13854 (nouveau détail) « Restitution de sommes inexigibles et d'indus relatifs aux quotas laitiers » 7 929,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Orlando DOMAINE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di una pista forestale in loc. Evian e Gratillon, nel Comune di SAINT-NICOLAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 27 febbraio 2006, n. 13.**

**Esame delle osservazioni all'adozione della variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C. relativa ad ampliamento nella misura massima del 10% della zona «Fs» ai sensi dell'art. 14 comma 1 lettera b) della Legge regionale 6 aprile 1998, n.11 e successive modificazioni ed integrazioni e relativa approvazione della variante.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale n. 11 al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 46 del 29.12.2005, dando nel contempo atto che non sono state formulate particolari osservazioni.

2. Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art 16 della L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 17 febbraio 2006, n. 11.**

**Realizzazione di un parcheggio in loc. Valpettaz. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.**

vrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que M. Orlando DOMAINE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation d'une piste forestière à Evian e Gratillon, dans la commune de SAINT-NICOLAS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 13 du 27 février 2006,**

**portant examen des observations sur l'adoption de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'extension de 10 p. 100 maximum de la zone « Fs », au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, et approbation de ladite variante.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 46 du 29 décembre 2005 et il est constaté qu'aucune observation n'a été présentée au sujet de ladite variante ;

2. Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication.

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 11 du 17 février 2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking à Valpettaz.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al PRGC, per la realizzazione di un parcheggio in loc. Valpettaz ai sensi dell'art. 31 della LR 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che in relazione alle osservazioni presentate in data 12.01.2006 prot. 274 dalla Direzione Urbanistica il responsabile dell'ufficio tecnico sig. Marco TRUC ha presentato la relazione ai sensi della Del. G.R. n. 418 del 15.02.1999;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi dell'art. 31 comma 3° della LR 11/98;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del PTP;

Di dare atto che non sono pervenute osservazioni alcune dai privati cittadini;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.(Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovranno essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking à Valpettaz est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la LR n° 11/1998.

À la suite des observations formulées par la Direction de l'urbanisme le 12 janvier 2006, réf. n° 274, le responsable du bureau technique Marco TRUC a présenté un rapport au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999.

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP.

Aucune observation n'a été présentée par les citoyens.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica – Syndicat d'initiatives Grand Paradis.**

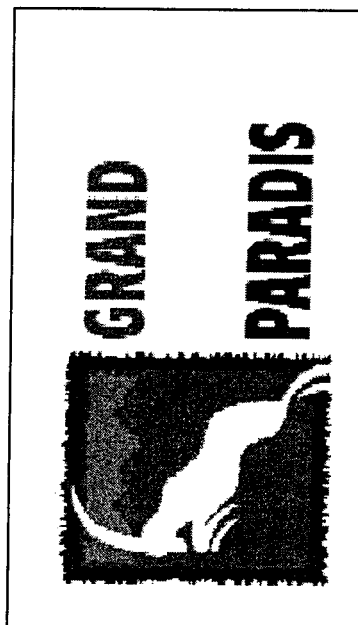
**Bilancio di previsione anno 2006.**



**AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA  
SYNDICAT D'INITIATIVES  
GRAND PARADIS**

**COMMUNES DE**

Arvier  
Avisse  
Introd  
Rhêmes Notre Dame  
Rhêmes St. Georges



**COMUNI DI**

Saint Nicolas  
Saint Pierre  
Sarre  
Valgrisenche  
Valsavarenche  
Villeneuve

**BILANCIO DI PREVISIONE  
ANNO 2006**

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 27/02/2006 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
	Avanzo di amministrazione di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		10.000,00	5.000,00		15.000,00	
			10.000,00	5.000,00		15.000,00	

Parte prima:

ENTRATE

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 27/02/2006 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	1 00 Categoria 0						
1.00.0000							
1010	TRASFERIMENTI DA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA		345.362,54		50.362,54	295.000,00	
1011	TRASFERIMENTO DA R.A.V.A. PER FINANZIAMENTO 50% ACQUISTO MOBILI E ATTREZZATURE						
1020	TRASFERIMENTI DA R.A.V.A. 1993						
1030	CONTRIBUTI DA ENTI LOCALI - COMUNITA' MONTANA		16.000,00			16.000,00	
1040	CONTRIBUTI DA PRIVATI		4.000,00			4.000,00	
1050	INTERESSI ATTIVI		3.500,00		1.000,00	2.500,00	
1060	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI		1.000,00			1.000,00	
1061	PROVENTI DERIVANTI DALLA CESSIONE DI BENI O ATTREZZATURE						
1070	RIMBORSO SPESE CONSORZIO GRAN PARADISO NATURA						
1080	PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MATERIALE INFORMATIVO, PROMOZIONALE, ECC...		5.616,14		616,14	5.000,00	
	<b>Totale Categoria :</b>		<b>375.478,68</b>		<b>51.978,68</b>	<b>323.500,00</b>	
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	<b>Totale Titolo .... 1</b>		<b>375.478,68</b>		<b>51.978,68</b>	<b>323.500,00</b>	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 27/02/2006 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE							
2 00	Categoria 0							
2.00.0000								
2010	TRASFERIMENTO DALLA R.A.V.A PER ALLESTIMENTO SEDI E ACQUISTO BENI MOBILI ED ATTREZZATURE							
2011	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLA R.A.V.A. DA DESTINARSI AGLI INVESTIMENTI							
2020	TRASFERIMENTO DA ENTI LOCALI PER INVESTIMENTI ED ATTIVITA' DI PROMOZIONE							
2030	TRASFERIMENTI DA PRIVATI PER INVESTIMENTI ED ATTIVITA' DI PROMOZIONE							
2040	INTROITI DIVERSI DERIVANTI DA CESSIONE DI BENI MOBILI ED ALTRI							
	<b>Totale Categoria :</b>							
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE							
	<b>Totale Titolo ....: 2</b>							

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 27/02/2006 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui Presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI in aumento	in diminuzione	SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
3 00	Categoria 0						
3.00.0000							
3010	CONTRAZIONE DI MUTUI PER INVESTIMENTI						
3020	ANTICIPAZIONI DI CASSA						
	<b>Totale Categoria :</b>						
	Riassunto Titolo III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	<b>Totale Titolo ....: 3</b>						

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 27/02/2006 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000							
6010	RITENUTE IRPEF		23.240,56	1.759,44		25.000,00	
6020	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI		10.329,14	1.170,86		11.500,00	
6030	RITENUTE SINDACALI		258,23			258,23	
6040	ENTRATE PER CONTO TERZI		2.582,28			2.582,28	
6050	RIMBORSO ANTICIPAZIONI ECONOMICHE		3.098,74			3.098,74	
6060	ENTRATE PER DEPOSITI CAUZIONALI		516,46			516,46	
6070	RITENUTA FCS SU ASSEGNI AL PERSONALE (L.R. 3/56)		1.500,00			1.500,00	
	<b>Totale Categoria :</b>		<b>41.525,41</b>	<b>2.930,30</b>		<b>44.455,71</b>	
	Riassunto Titolo IV						
	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	<b>Totale Titolo .... 4</b>		<b>41.525,41</b>	<b>2.930,30</b>		<b>44.455,71</b>	

ALAT GRAN PARADIS  
Data 27/02/2006 Pag. 6

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		7
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI		375.478,68		51.978,68	323.500,00	
	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	TITOLO III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO		41.525,41	2.930,30		44.455,71	
	Totale		417.004,09	2.930,30	51.978,68	367.955,71	
	Avanzo di amministrazione		10.000,00	5.000,00		15.000,00	
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA		427.004,09	7.930,30	51.978,68	382.955,71	



**Parte seconda:**

**SPESE**

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 27/02/2006 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
1.00.00.00	TITOLO I SPESE CORRENTI						
1010	IMPOSTE E TASSE		10.743,99	1.256,01		12.000,00	
1020	SPESE DI FUNZIONAMENTO E MANTENIMENTO DEGLI UFFICI	1.585,58	45.806,50		806,50	45.000,00	
1030	RETRIBUZIONI AL PERSONALE	3.806,00	96.160,00	8.600,00		104.760,00	
1040	ONERI ASSICURATIVI E PREVIDENZIALI		30.386,00	3.040,37		33.426,37	
1041	FONDO SALARIO VARIABILE		2.000,00	500,00		2.500,00	
1042	FONDO DISTACCHI SINDACALI		210,00	70,00		280,00	
1043	FONDO CESSAZIONE SERVIZIO		1.500,00			1.500,00	
1050	FONDO PER LE INDENNITA' DOVUTE						
1051	COMPENSO COMMISSIONI DI CONCORSO		4.500,00		4.450,00	50,00	
1055	ATTIVITA' DI CONTRIBUZIONE A FAVORE DELLE ATTIVITA' PRIVATE						
1060	RIMBORSO SPESE DI VIAGGIO E TRASFERIMENTI AL PERSONALE		600,00			600,00	
1061	FONDO UNICO AZIENDALE	14,81	5.500,00	1.000,00		6.500,00	
1062	RIMBORSO SPESE PER SERVIZIO MENSA		1.000,00		950,00	50,00	
1063	SPESE PER CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO		2.000,00			2.000,00	
1070	ONERI PER LE ASSICURAZIONI		1.000,00			1.000,00	
1080	SPESE DI RAPPRESENTANZA	959,05	1.000,00			1.000,00	
1090	COMPENSO AI REVISORI DEI CONTI		7.000,00			7.000,00	

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 27/02/2006 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA Per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1091	SPESA PER SERVIZIO DI TESORERIA		100,00			100,00	
1100	CONTRIBUTI A SOCIETA' SPORTIVE E RICREATIVE		24.000,00		6.000,00	18.000,00	
1110	SPESA PER IL FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI - GETTONI DI PRESENZA - INDENNITA' DI CARICA		5.500,00	1.000,00		6.500,00	
1120	QUOTA A CARICO A.I.A.T. PER LA GESTIONE DEL PERSONALE E DELL'UFFICIO IN FAVORE C.M.G.P.						
1130	RIMBORSO ALLA COMUNITA' MONTANA GRAND PARADIS SPESA PER GESTIONE INFORMATICA DEL PERSONALE		1.800,00			1.800,00	
1140	SPESA PER CONSULENZA ED ATTIVITA' PROFESSIONALI	2.896,80	12.200,00		8.200,00	4.000,00	
1150	SPESA ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI MANIFESTAZIONI TURISTICHE,SPORTIVE, RICREATIVE,CULTURAL	4.432,79	12.978,68		5.978,68	7.000,00	
1160	SPESA PER LA PROMOZIONE DEL TURISMO	180,00	19.000,00		4.000,00	15.000,00	
1161	REALIZZAZIONE E STAMPA MATERIALE INFORMATIVO	3.448,00	51.000,00		12.000,00	39.000,00	
1162	OSPITALITA' TROUPE TELEVISIVE,GIORNALISTI,... PER REALIZZAZIONE TRASMISSIONI TELEVISIVE	486,30	4.000,00			4.000,00	
1163	ACQUISTO MATERIALE INFORMATIVO PER VENDITA		3.000,00			3.000,00	
1170	CONTRIBUTI A PRO LOCO,ENTI E ASS.NI PER ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI MANIFESTAZIONI	8.500,00	30.000,00		13.000,00	17.000,00	
1180	CONTRIBUTI A PRO LOCO,ENTI, ASS.NI PER INIZIATIVE DI PROMOZIONE TURISTICA						
1190	FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE						
1300	FONDO DI RISERVA		1.943,64	1.387,02		3.330,66	
1301	FONDO DI RISERVA DI CASSA						
	<b>Totale Funzione ...:</b>	<b>26.309,34</b>	<b>374.928,81</b>	<b>16.853,40</b>	<b>55.385,18</b>	<b>336.397,03</b>	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIASSUNTO TITOLO I SPESA CORRENTI						
	Totale Titolo ..... 1	26.309,34	374.928,81	16.853,40	55.385,18	336.397,03	

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 27/02/2006 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
2.00.00.00	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE 00						
2010	SPESA PER ALLESTIMENTO SEDI E ACQUISTO BENI MOBILI E ATTREZZATURE	936,00	10.549,87		8.446,90	2.102,97	
2020	SPESA PER INVESTIMENTI E ATTIVITA' DI PROMOZIONE						
	<b>Totale Funzione ..:</b>	<b>936,00</b>	<b>10.549,87</b>		<b>8.446,90</b>	<b>2.102,97</b>	
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE						
	<b>Totale Titolo .....</b> 2	<b>936,00</b>	<b>10.549,87</b>		<b>8.446,90</b>	<b>2.102,97</b>	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 27/02/2006 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	In aumento 5	in diminuzione 6		7
3	TITOLO III SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
00							
3.00.00.00							
3010	RESTITUZIONE MUTUI - QUOTE DI CAPITALE						
3020	RESTITUZIONE ANTICIPAZIONI DI CASSA						
	Totale Funzione ...:						
	Totale Titolo ..... 3						

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 27/02/2006 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
4.00.00.00	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO 00						
6010	VERSAMENTO RITENUTE IRPEF		23.240,56	1.759,44		25.000,00	
6020	VERSAMENTO RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI		10.329,14	1.170,86		11.500,00	
6030	VERSAMENTO RITENUTE SINDACALI		258,23			258,23	
6040	SPESE PER CONTO TERZI		2.582,28			2.582,28	
6050	ANTICIPAZIONI ALL'ECONOMO		3.098,74			3.098,74	
6060	RIMBORSO DEPOSITI CAUZIONALI		516,46			516,46	
6070	VERSAMENTO RITENUTA FCS SU ASSEGNI AL PERSONALE (L.R. 3/56)		1.500,00			1.500,00	
	Totale Funzione ...:		41.525,41	2.930,30		44.455,71	
	Totale Titolo .....: 4		41.525,41	2.930,30		44.455,71	

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 27/02/2006 Pag. 7

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI in diminuzione		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
	<b>R I E P I L O G O D E I T I T O L I</b>						
	Titolo I SPESE CORRENTI	26.309,34	374.928,81	16.853,40	55.385,18	336.397,03	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	936,00	10.549,87		8.446,90	2.102,97	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO		41.525,41	2.930,30		44.455,71	
	Totale	27.245,34	427.004,09	19.783,70	63.832,08	382.955,71	
	Disavanzo di amministrazione						
	<b>TOTALE GENERALE DELLA SPESA</b>	<b>27.245,34</b>	<b>427.004,09</b>	<b>19.783,70</b>	<b>63.832,08</b>	<b>382.955,71</b>	



<b>QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO e/o DISAVANZO PRESUNTIVO DI AMMINISTRAZIONE</b>	
<b>CASSA:</b> F.do previsto all'inizio dell'esercizio al quale si riferisce il bilancio e nel quale si scrive:	106.743,32
<b>RESIDUI ATTIVI:</b> Complessivo importo dei residui attivi riferiti a tutti gli esercizi precedenti a quello cui si riferisce il bilancio e nel quale sono iscritti:	3.098,74
<b>TOTALE:</b>	109.842,06
<b>RESIDUI PASSIVI:</b> Complessivo importo dei residui passivi riferiti a tutti gli esercizi precedenti a quello cui si riferisce il bilancio e nel quale sono iscritti:	40.000,00
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b> - di cui è possibile l'iscrizione in bilancio:	69.842,06
<b>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b> - che deve essere iscritto in bilancio:	

<b>QUADRO DIMOSTRATIVO DEL PRESUNTO FONDO INIZIALE DI CASSA</b>		
	Con vincolo di destinazione	Senza vincolo di destinazione
F.do di cassa al 31 dicembre 2004 risultante dal conto consuntivo e/o alla chiusura dell'esercizio		67.170,55
Totale riscossioni effettuate alla data di stesura del presente bilancio:		
- in conto competenza	(+)	403.387,96
- in conto residui	(+)	6.363,80
<b>TOTALE:</b>		476.922,31
Totale pagamenti effettuati alla data di stesura del presente bilancio:		
- in conto competenza	(-)	300.063,17
- in conto residui	(-)	33.115,82
<b>F.do reale alla data di stesura del presente bilancio</b>		143.743,32
Totale riscossioni previste dalla data di stesura del presente bilancio al 31 dicembre		
- in conto competenza	(+)	3.000,00
- in conto residui	(+)	0,00
<b>TOTALE:</b>		146.743,32
Totale pagamenti previsti dalla data di stesura del presente bilancio al 31 dicembre		
- in conto competenza	(-)	40.000,00
- in conto residui	(-)	0,00
<b>DIFFERENZA:</b>		106.743,32
<b>F.DO INIZIALE DI CASSA</b> - da prevedere in bilancio:		
		106.743,32

**Previsoni spese personale A.I.A.T.**  
**- Capitoli 1030 e 1040 -**

PREVISIONI DEL PERSONALE ANNO 2006 AIAT VILLENEUVE																																					
C	COGNOME NOME	LIV.	CIC	RUOLO FR	DS	TFR	SNEC	OGNOZ	% INVAL	P. TIME	GIORNI ANNO 100%	GIORNI ANNO 50%	GIORNI ANNO 30%	ELEMENTI FISSI				ELEMENTI ACCESSORI FONDO AZIENDALE					ALTRI ONERI		TOTALE												
														RIA	FORZOME	ASSEGNI	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA		IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	IND. VIGILANZA	
2	GERBONE MONICA	C2		RUOLO			SI	1,10	100%	360	12		22.944,00	2.304,00	25.248,00											25.248,00											
3	PELLISSIER ALIENE	D		RUOLO			SI	1,10	100%	360	12		26.254,00	2.762,00	29.016,00												29.016,00										
7	LINTY LOREDANA	C2		RUOLO			SI	1,10	100%	360	12		22.944,00	2.304,00	25.248,00												25.248,00										
8	LUMIGNON MARZIA	C2		RUOLO			SI	1,10	100%	360	12		22.944,00	2.304,00	25.248,00												25.248,00										
<b>TOTALE SPESE PER IL PERSONALE</b>												<b>95.086,00</b>	<b>8.674,00</b>	<b>104.760,00</b>																			<b>104.760,00</b>				
<b>TOTALE GENERALE</b>												<b>95.086,00</b>	<b>8.674,00</b>	<b>104.760,00</b>																							<b>104.760,00</b>

per i dipendenti conteggiato un aumento di stipendio pari al 8% su tutti gli elementi fissi dello stipendio (base+lic+per), 10% sul lic; la cifra è stata stimata in base alle proposte dei sindacati  
per i dirigenti conteggiato un aumento pari al 10% della retribuzione di posizione e un aumento pari al 5% degli altri elementi fissi delle retribuzioni (base+bi), anche in questo caso la cifra è ipotizzata perché non abbiamo indicazioni precise al riguardo

**PREVISIONI DEL PERSONALE ANNO 2006 AIAT VILLENEUVE**

**ONERI**

COGNOME NOME	LIV	CDC	RUOLO	DS	TFR	FORADIVA	%	INAIL	IRAP	IMPONIBILE IRAP	CPDEL	ENPDEP	IMPONIBILE TFS/TFR	TFR/TFS	IMPONIBILE DS	DS	IMPONIBILE INAIL	INAIL	IMPONIBILE FONDO PENS	CONTRIBUT O FONDO PENS	TOTALE CONTRIBUTI (COSA IRAP)	TOTALE ONERI C/ENTE
2 GERBORE MONICA	C2	0	RUOLO	0	0	SI	1,1	27.452,50	2.333,00	27.452,50	6.534,00	25,53	22.944,00	661,00	0,00	0,00	27.452,50	302,00	27.452,50	274,53	7.797,06	10.130,06
3 PELLUSSIER ALINE	D	0	RUOLO	0	0	SI	1,1	31.307,00	2.651,00	31.307,00	7.451,00	29,12	26.254,00	756,00	0,00	0,00	31.307,00	344,00	31.307,00	313,07	8.893,19	11.554,19
LUMIGNON MARZIA	C2	0	RUOLO	0	0	SI	1,1	27.452,50	2.333,00	27.452,50	6.534,00	25,53	22.944,00	1.232,00	0,00	0,00	27.452,50	302,00	27.452,50	274,53	8.368,06	10.701,06
7 LINTY LOREDANA	C2	0	RUOLO	0	0	SI	1,1	27.452,50	2.333,00	27.452,50	6.534,00	25,53	25.249,00	1.232,00	0,00	0,00	27.452,50	302,00	27.452,50	274,53	8.368,06	10.701,06
<b>TOTALE CDC 5</b>									<b>9.660,00</b>	<b>113.664,50</b>	<b>27.053,00</b>	<b>105,71</b>	<b>97.390,00</b>	<b>3.881,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>113.664,50</b>	<b>1.250,00</b>	<b>113.664,50</b>	<b>1.136,66</b>	<b>33.426,37</b>	<b>43.086,37</b>
<b>TOTALE GENERALE----</b>									<b>113.664,50</b>	<b>113.664,50</b>	<b>27.053,00</b>	<b>105,71</b>	<b>97.390,00</b>	<b>3.881,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>113.664,50</b>	<b>1.250,00</b>	<b>113.664,50</b>	<b>1.136,66</b>	<b>33.426,37</b>	<b>43.086,37</b>

**Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica –  
Syndicat d'initiatives Saint-Vincent. Deliberazione 29  
dicembre 2005, n. 12.**

**Approvazione del bilancio di previsione relativo  
all'esercizio finanziario 2006.**

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

1. Di dare atto che la premessa narrativa forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento

2. Di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio 2006, in conformità alle seguenti risultanze riepilogative:

**Agence d'information et d'accueil touristique Saint-  
Vincent. Délibération n° 12 du 29 décembre 2005,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2006.**

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

1. Le préambule fait partie intégrante et substantielle du présent acte ;

2. Est approuvé le budget prévisionnel 2006 de l'Agence, dont les résultats se résument comme suit :

ENTRATA	Residui al 01/01/2006	Previsioni di competenza
TITOLO I - Entrate correnti	52.081,33	678.800,00
TITOLO II - Entrate in conto capitale	0	0
TITOLO IV - Entrate per partite di giro	1.030,00	65.530,00
<b>T O T A L E</b>	<b>53.111,33</b>	<b>744.330,00</b>
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		
FONDO INIZIALE DI CASSA		
<b>TOTALE GENERALE DELL'ENTRATA</b>	<b>53.111,33</b>	<b>744.330,00</b>

<b>S P E S A</b>	<b>Residui al 01/01/2006</b>	<b>Previsioni di competenza</b>
<b>TITOLO I - Spese correnti</b>	<b>137.786,07</b>	<b>672.800,00</b>
<b>TITOLO II - Spese in conto capitale</b>	<b>12.129,12</b>	<b>6.000,00</b>
<b>TITOLO IV - Spese per partite di giro</b>	<b>111,99</b>	<b>65.530,00</b>
<b>TOTALE GENERALE DELLA SPESA</b>	<b>150.027,18</b>	<b>744.330,00</b>

Di dare atto che, in sede di approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio finanziario 2005, si provvederà a aggiornare le previsioni dell'ammontare dei residui attivi e passivi.

Lors de l'approbation des comptes de l'exercice 2005, il sera pourvu à la mise à jour des prévisions des montants des restes à recouvrer et des restes à payer.

**AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA  
SYNDICAT D'INITIATIVES  
SAINT-VINCENT**

**REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
RÉGION AUTONOME DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**BILANCIO DI PREVISIONE**

**ESERCIZIO FINANZIARIO**

**2006**

# ENTRATA



AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 12/12/2005 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
	Avanzo di amministrazione		102.000,00		102.000,00		
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		102.000,00		102.000,00		

ALAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	3	4	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		7	Annotazioni	
				Residui presunti				SOMME RISULTANTI
				in aumento	in diminuzione			
1	2	3	4	5	6	7	8	
	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI 1 00 Categoria 0							
1.00.0000								
10	TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE: FONDO ORDINARIO (art. 2, c. 1, l.r. 20/7/94 n. 35)		228.000,00			228.000,00		
20	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI SAINT-VINCENT	2.081,33	190.000,00		52.000,00	138.000,00		
20 1	TRASFERIMENTI CORRENTI DA PRIVATI	50.000,00	300.100,00		100,00	300.000,00		
20 2	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI CHAMBAVE		50,00			50,00		
20 3	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI CHATILLON		50,00			50,00		
20 4	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI EMARESE		50,00			50,00		
20 5	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI PONTEY		50,00			50,00		
20 6	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE SAINT-DENIS		50,00			50,00		
20 7	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI VERRAYES		50,00			50,00		
40	INTROITI DI MANIFESTAZIONI VARIE		10.000,00			10.000,00		
50	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI		500,00			500,00		
60	INTROITI DERIVANTI DA GESTIONE CAMPI TENNIS RILEVANTE AI FINI IVA		100,00		100,00		Rilevante ai fini I.V.A.	
70	INTERESSI ATTIVI		1.500,00	500,00		2.000,00		
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>52.081,33</b>	<b>730.500,00</b>	<b>500,00</b>	<b>52.200,00</b>	<b>678.800,00</b>		

ALFAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATE

Data 12/12/2005 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI							
	<b>Totale Titolo ...: 1</b>	<b>52.081,33</b>	<b>730.500,00</b>	<b>500,00</b>	<b>52.200,00</b>	<b>52.200,00</b>	<b>678.800,00</b>	

AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 12/12/2005 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
2 00	Categoria 0						
2.00.0000							
150	TRASFERIMENTI DELLA REGIONE: FONDO PER ACQUI STO MOBILI E ATTREZZATURE -ART 2 C 2 LR 35/94		3.500,00			3.500,00	
	<b>Totale Categoria :</b>		<b>3.500,00</b>			<b>3.500,00</b>	
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	<b>Totale titolo ...: 2</b>		<b>3.500,00</b>			<b>3.500,00</b>	

ALAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 12/12/2005 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO 4 00 Categoria 0						
4.00.0000							
190	RITENUTA 1% FCS AL PERSONALE DIPENDENTE		1.000,00			1.000,00	
200	RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI AL PERSONALE DIPENDENTE, COLLABORATORI ECC.		11.330,00	8.670,00		20.000,00	
210	RITENUTE ERARIALI IRPEF		40.000,00			40.000,00	
220	ALTRE RITENUTE AL PERSONALE PER CONTO TERZI SINDACATI, CESSIONE QUINTO RISCATTI RICONGIUNZ		3.000,00			3.000,00	
230	DEPOSITI CAUZIONALI		500,00			500,00	
250	RIMBORSO ANTICIPI PER LE SPESE DI ECONOMATO	1.030,00	1.030,00			1.030,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>1.030,00</b>	<b>56.860,00</b>	<b>8.670,00</b>		<b>65.530,00</b>	
	Riassunto Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	<b>Totale Titolo ....: 4</b>	<b>1.030,00</b>	<b>56.860,00</b>	<b>8.670,00</b>		<b>65.530,00</b>	

ALAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 12/12/2005 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I							
	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI	52.081,33	730.500,00	500,00	52.200,00		678.800,00	
	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE		3.500,00		3.500,00			
	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	1.030,00	56.860,00	8.670,00			65.530,00	
	Totale	53.111,33	790.860,00	9.170,00	55.700,00		744.330,00	
	Avanzo di amministrazione		102.000,00		102.000,00			
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	53.111,33	892.860,00	9.170,00	157.700,00		744.330,00	

# **SPE SA**

AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 12/12/2005 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizi in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	TITOLO I SPESA CORRENTI						
1.00.00.00							
10	INDENNITA DI CARICA AL PRESIDENTE E GETTONI PRESENZA AL COMITATO ESECUTIVO	1.300,00	3.800,00	700,00		4.500,00	
20	COMPENSO E RIMBORSO SPESE AI REVISORI DEI CONTI	50,44	7.500,00			7.500,00	
30	SPESE DI RAPPRESENTANZA E RIMBORSI SPESE AMMINISTRATORI		1.500,00	500,00		2.000,00	
40	CONTRIBUTI ASSOCIATIVI ANNUALI		620,00			620,00	
50	CONTRIBUTI ED INTERVENTI DIVERSI		7.500,00	2.500,00		10.000,00	
60	FONDO UNICO AZIENDALE (maggiorazioni, milgiornamento servizi risultato e responsabilità)	3.638,81	7.500,00			7.500,00	
70	RETRIBUZIONE AL PERSONALE ADDETTO AI SERVIZI GENERALI	1.099,53	81.000,00	7.000,00		88.000,00	
70 1	ONERI PREVIDENZIALI ASSISTENZIALI ED ASSICURATIVI OBBLIGATORI A CARICO ENTE	335,25	25.000,00	2.500,00		27.500,00	
70 2	RETRIBUZIONE AL PERSONALE STAGIONALE	5.739,84	22.000,00		12.000,00	10.000,00	
70 3	INDENNITA DI TRASFERTA E RIMBORSI CHILOMETRICI	121,46	500,00			500,00	
70 4	ONERI 1% A CARICO ENTE PER FCS	26,49	650,00	50,00		700,00	
70 5	FONDO PER DISTACCHI SINDACALI		250,00			250,00	
70 6	FONDO PER LAVORO STRAORDINARIO	159,79	1.430,00	70,00		1.500,00	
80	SPESE PER CONCORSI E COMMISSIONI VARIE		1.500,00		500,00	1.000,00	
90	SPESE DI MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO DEGLI UFFICI (riscald. illuminaz. cancelleria, ecc)	6.340,56	32.000,00	4.000,00		28.000,00	



AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPENSAZIONE per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
100	SPESA PER MANUTENZIONE MOBILI E MACCHINE E MATERIALE DI CONSUMO AUTOMAZIONE SERVIZI		2.000,00	500,00		2.500,00	
110	COMPENSO PER IL SERVIZIO DI TESORERIA						
120	ASSICURAZIONI DIVERSE (incendi, dipendenti autorizzati all'uso del proprio mezzo)		2.700,00	300,00		3.000,00	
130	ACQUISTO PUBBLICAZIONI E ABBONAMENTO ALLA G.U AL BUR ECC..		1.290,00			1.290,00	
140	SPESA PER LITI ARBITRAGGI RISARCIMENTI ECC...	500,00	500,00	1.000,00		1.500,00	
150	SPESA DI CONSULENZA E COLLABORAZIONE	6.000,00	17.000,00		9.000,00	8.000,00	
160	SPESA PER LA STAMPA DI OPUSCOLI E DEPLIANT PREZZI ALBERGHI ECC...	20.699,60	37.000,00		31.000,00	6.000,00	
160 1	SPESA PUBBLICITARIE	3.340,00	5.000,00		2.000,00	3.000,00	
160 2	GESTIONE SITO INTERNET	2.764,80	12.000,00		10.000,00	2.000,00	
160 3	STAMPA OPUSCOLI PER COMUNE DI ST VINCENT	3.552,00		50,00		50,00	
170	GESTIONE TENNIS		100,00		100,00		Rilevante ai fini I.V.A.
180	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI NAVALE A SAINT-VINCENT	74.753,57	172.000,00		22.000,00	150.000,00	
180 1	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI FESTEGGIAMENTI FESTA PATRONALE A SAINT-VINCENT	2.146,52	15.000,00		1.000,00	14.000,00	
180 2	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI FESTEGGIAMENTI CARNEVALE A SAINT-VINCENT	6,81	3.000,00	1.000,00		4.000,00	
180 3	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI SAINT-VINCENT ESTATE	3.669,72	315.000,00		85.000,00	230.000,00	
180 4	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI MANIFESTAZIONI VARIE COMUNE DI SAINT-VINCENT	6,02	5.000,00	35.000,00		40.000,00	
180 5	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI CHAMBAVE		50,00			50,00	
180 6	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI CHATILLON		50,00			50,00	

AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 12/12/2005 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				VARIAZIONI		7		
				5	6			
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione			
180 7	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGLIAMENTI COMUNE DI EMARESE		50,00			50,00		
180 8	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGLIAMENTI COMUNE DI PONTEY		50,00			50,00		
180 9	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGLIAMENTI COMUNE DI SAINT-DENIS		50,00			50,00		
180 10	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGLIAMENTI COMUNE DI VERRAYES		50,00			50,00		
180 11	INTERVENTI PER ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI E MOSTRE ALTRI COMUNI			2.000,00		2.000,00		
210	IMPOSTE TASSE E CONTRIBUTI DIVERSI	1.534,86	11.500,00		500,00	11.000,00		
220	FONDO DI RISERVA ORDINARIO		360,00	4.230,00		4.590,00		
	<b>Totale Funzione ...</b>	<b>137.786,07</b>	<b>792.500,00</b>	<b>57.400,00</b>	<b>177.100,00</b>	<b>672.800,00</b>		
	SPESA CORRENTI Riassunto Titolo I							
	<b>Totale Titolo ....: 1</b>	<b>137.786,07</b>	<b>792.500,00</b>	<b>57.400,00</b>	<b>177.100,00</b>	<b>672.800,00</b>		

AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 12/12/2005 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESA IN CONTO CAPITALE						
00							
2.00.00.00							
500	SPESA PER ACQUISTO MOBILI MACCHINE E AUTOMAZIONE DEI SERVIZI	11.349,12	18.500,00		17.500,00	1.000,00	
510	SPESA STRAORDINARIE MANUTENZIONE UFFICI (RINNEGGIATURA, INSEGNA, MOQUETTE)	780,00	25.000,00		20.000,00	5.000,00	
520	SPESA PER ACQUISTO ATTREZZATURE VARIE						
	<b>Totale Funzione . . .</b>	<b>12.129,12</b>	<b>43.500,00</b>		<b>37.500,00</b>	<b>6.000,00</b>	
	Riassunto titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE						
	<b>Totale Titolo . . . . . 2</b>	<b>12.129,12</b>	<b>43.500,00</b>		<b>37.500,00</b>	<b>6.000,00</b>	

AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 12/12/2005 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESA PER PARTITE DI GIRO						
4.00.00.00							
890	VERSAMENTO RITENUTA 1% FCS AL PERSONALE		1.000,00			1.000,00	
900	VERSAMENTO TRATTENUTE PREV. E ASSISTENZIALI AL PERSONALE, COLLABORATORI, ECC...	111,99	11.330,00	8.670,00		20.000,00	
910	VERSAMENTO IRPEF		40.000,00			40.000,00	
920	VERSAMENTO ALTRE RITENUTE AL PERSONALE (SINDA CATI, CESSIONE QUINTO, RISC. RICONG.)		3.000,00			3.000,00	
930	RIMBORSO DEPOSITI CAUZIONALI		500,00			500,00	
950	ANTICIPAZIONE FONDI PER LE SPESE DI ECONOMATO		1.030,00			1.030,00	
	<b>Totale Titolo ....: 4</b>	<b>111,99</b>	<b>56.860,00</b>	<b>8.670,00</b>		<b>65.530,00</b>	

AIAT SAINT VINCENT

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 12/12/2005 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I SPESE CORRENTI	137.786,07	792.500,00	57.400,00	177.100,00	672.800,00	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	12.129,12	43.500,00		37.500,00	6.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	111,99	56.860,00	8.670,00		65.530,00	
	Totale	150.027,18	892.860,00	66.070,00	214.600,00	744.330,00	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	150.027,18	892.860,00	66.070,00	214.600,00	744.330,00	

**FINANZIAMENTI  
A SPECIFICA DESTINAZIONE**

**FINANZIAMENTI DESTINATI A SPESE A SPECIFICA DESTINAZIONE**

ENTRATA			SPESA		
Cap. Art.	Oggetto	Importo	Cap. Art.	Oggetto	Importo
20 0	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 0	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti Natale a Saint-Vincent	50.000,00
20 1	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 1	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti FESTA PATRONALE a Saint-Vincent	14.000,00
20 2	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 2	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti carnevale a Saint-Vincent	4.000,00
20 3	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 3	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti Saint-Vincent estate	30.000,00
20 4	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 4	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Saint-Vincent	40.000,00
20 5	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 5	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti Natale a Saint-Vincent	100.000,00
20 6	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 6	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti Saint-Vincent estate	200.000,00
20 7	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 7	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Chambave	50,00
20 8	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 8	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Chatillon	50,00
20 9	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 9	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Emarese	50,00
20 10	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 10	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Pontey	50,00
20 11	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 11	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Saint-Denis	50,00
20 12	Trasferimenti correnti del Comune di Saint-Vincent	138.000,00	180 12	Spese per mostre, esposizioni e festeggiamenti manifestazioni varie a Verrayes	50,00

# PERSONALE



SPESA PER IL PERSONALE - BILANCIO 2006

Cognome Nome	Po- si- zio- ne	Posizione	Stipendio	Retribuzione individuale anzianità	I.L.S.	Salario pro- fessionista o posizione	Rinnovo contratto	XII <sup>a</sup> mensilità	IMPONIBILE PREVI- DENZA	Indennità di licen- ziario	Indennità di cassa sancion- ato	IMPONIBILE C.P.D.E.L. Totale sin- daciato lordo	Assegni ruolo famili- are	TOTALE LORDO	CPDEL a carico Comune 23,80%	MADEL a carico Comune 2,88%	Fondo C.S. 1,00%	INAIL 2,90%	TOTALE CONTRIBUTI A CARICO AMM.	IRAP a carico AMM. 8,50%	FONDO UNICO AZIENDALE	CPDEL a carico Comune 23,80%	Fondo C.S. 1,00%	IRAP a carico Comuni 8,50%	
																									Cap. 70
Gaudio Patrizia	C2	Segretario	11.828,06	-	6.479,62	1.302,82	1.200,00	1.734,21	22.544,71	2.094,00	372,00	25.010,71	-	25.010,71	5.952,55	649,29	250,11	725,31	7.577,26	2.125,91	7.500,00	1.785,00	75,00	637,50	
		Adetto alle pubbliche relazioni e collaboratore amministrativo contabile																							
	C2		11.828,06	-	6.479,62	1.302,82	1.200,00	1.734,21	22.544,71	2.094,00	372,00	25.010,71	-	25.010,71	5.952,55	649,29	250,11	725,31	7.577,26	2.125,91	-	-	-	-	
Gard Paolina	C2	Adetto alle informazioni	11.828,06	2.863,00	6.479,62	1.302,82	1.200,00	1.972,79	25.646,29	2.094,00	372,00	28.112,29	-	28.112,29	6.680,73	738,81	-	815,28	8.244,60	2.389,54	-	-	-	-	
<b>Totale stipendi anno 2006</b>			<b>35.484,18</b>	<b>2.863,00</b>	<b>19.438,86</b>	<b>3.908,46</b>	<b>3.600,00</b>	<b>5.441,21</b>	<b>70.735,71</b>	<b>6.282,00</b>	<b>1.116,00</b>	<b>76.133,71</b>	-	<b>76.133,71</b>	<b>16.595,93</b>	<b>2.037,19</b>	<b>500,22</b>	<b>2.285,86</b>	<b>23.985,12</b>	<b>6.841,36</b>	<b>7.500,00</b>	<b>1.785,00</b>	<b>75,00</b>	<b>637,50</b>	
Arretrati Gard Paolina anni 2003-2004- 31/07/2005		Passaggio da B2 a C2	7.193,44	-	373,88	807,20	-	-	5.164,53	1075,7	-	9.240,23	-	9.240,23	2.199,17	235,14	92,40	267,97	2.784,68	785,42	-	-	-	-	
<b>Totale generale anno 2006</b>			<b>42.687,62</b>	<b>2.863,00</b>	<b>19.812,75</b>	<b>4.515,66</b>	<b>3.600,00</b>	<b>5.441,21</b>	<b>78.900,24</b>	<b>7.357,70</b>	<b>1.116,00</b>	<b>87.373,94</b>	-	<b>87.373,94</b>	<b>20.795,00</b>	<b>2.272,33</b>	<b>592,62</b>	<b>2.533,85</b>	<b>26.193,80</b>	<b>7.426,78</b>	<b>7.500,00</b>	<b>1.785,00</b>	<b>75,00</b>	<b>637,50</b>	

RIEPILOGO

		Arretrand.	
Cap. 80	Fondo unico	7.500,00	
Cap. 70	Stipendi ed arretrati	86.000,00	
Cap. 701	Contributi INPDAP	27.600,00	
Cap. 704	Fondo C.S.	700,00	
	IRAP Stipendi		
	IRAP su Invocati e Cassa (Cap. 150 € (13.000 * esiste, Netto € 18.000))	10.529,28	
	<b>Totale generale</b>	<b>134.700,00</b>	

# **CONTO DEL PATRIMONIO**

Indicazione	A T T I V I T A'		P A S S I V I T A'		Consistenza al 31-12-2004	Consistenza al 1-1-2004	Indicazione	P A S S I V I T A'		Consistenza al 31-12-2004
	Consistenza al 1-1-2004	Variazioni diminutive	Variazioni diminutive	amumentative				amumentative	Variazioni diminutive	
<b>PATRIMONIO PERMANENTE</b>							<b>PATRIMONIO PERMANENTE</b>			
<b>BENI IMMOBILI</b>							<b>MUTUI E PRESTITI</b>			
- indisponibili (im- mobili destinati a pubblico servizio)	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	Contratti per i beni demanziali:	€ -	€ -	€ -
- disponibili:	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	- con la Cassa DD.PP. - con altri Istituti	€ -	€ -	€ -
terreni	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	Contratti per i beni patrimoniali	€ -	€ -	€ -
fabbricati	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	- con la Cassa DD.PP. - con altri Istituti	€ -	€ -	€ -
boschi	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -				
cave	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -				
<b>BENI MOBILI</b>										
- indispensabili (mo- bili e arredi de- stinati a pubblico servizio)	€ 66.680,44	€ 229,00	€ -	€ -	€ 66.909,44	€ -				
- disponibili	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -				
- titoli	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -				
<b>CREDITI</b>							<b>ALTRI DEBITI</b>			
- esigibili e di fu- tura scadenza	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	- censi, canoni e li- velli,	€ -	€ -	€ -
- di incerta esigibi- lità	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	- residui passivi pe- renti	€ -	€ -	€ -
<b>PATRIMONIO FINANZIARIO</b>							<b>PATRIMONIO FINANZIARIO</b>			
- FCS su c/c 2374442/76	€ 169.455,62	€ 54.795,89	€ -	€ -	€ 224.251,51	€ -	- FCS da versate	€ -	€ -	€ -
- fondo di cassa	€ 46.891,88	€ 28.726,12	€ -	€ -	€ 75.618,00	€ -	- residui passivi	€ 84.891,62	€ -	€ 195.948,79
- residui attivi	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -				
<b>TOTALE ATTIVITA'</b>	€ 283.027,94	€ 83.751,01	€ -	€ -	€ 366.778,95	€ 111.057,17	<b>TOTALE PASSIVITA'</b>	€ 111.057,17	€ 84.891,62	€ 195.948,79
- depositi cauzionali	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	- depositi cauzionali	€ -	€ -	€ -
<b>TOTALE GENERALE</b>	€ 283.027,94	€ 83.751,01	€ -	€ -	€ 366.778,95	€ 111.057,17	<b>TOTALE GENERALE</b>	€ 111.057,17	€ 84.891,62	€ 195.948,79
	€ 283.027,94		€ 366.778,95		€ 366.778,95					
	€ 111.057,17		€ 195.948,79		€ 195.948,79					
	€ 171.970,77		€ 170.830,16		€ 170.830,16					
			<b>TOTALE ATTIVITA'</b>							
			<b>TOTALE PASSIVITA'</b>							
			<b>PATRIMONIO NETTO</b>							

**A.I.A.T.**

**SAINT VINCENT**

**PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI**  
**SUL BILANCIO DI PREVISIONE**

**2006**

**c/o Dott. Claudio Benzo - Uff.: Piazza Narbonne n° 16 - 11100 AOSTA**

## **PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2006**

I sottoscritti Revisori dei Conti dell'A.I.A.T. di Saint Vincent hanno preso visione dello schema del bilancio di Previsione 2006 predisposto dal Comitato Esecutivo prima dell'approvazione da parte dell'Assemblea. Al termine della verifica il Collegio ha redatto il seguente parere:

### **PREMESSO**

- che la L.R. 15/03/2001, n. 6 sulla riforma dell'Organizzazione Turistica Regionale costituisce norma fondamentale di riferimento;
- che la delibera di Giunta Regionale n° 3939 del 29 ottobre 2001 dispone in merito agli indirizzi e alle direttive tecniche relativi alla gestione contabile delle A.I.A.T.;
- che i contributi alle Aziende da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Comune di Aosta e degli altri Comuni iscritti nel bilancio non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;
- che Collegio ha verificato, sulla base della documentazione presentata, il rispetto dei principi di cui all'art. 26, co. 1 della L.R. 6/2001 e cioè:
  1. unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;
  2. annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre 2006;
  3. universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;
  4. integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;
  5. veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
  6. pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed è assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;
  7. pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese;

### TUTTO CIO' PREMESSO

si relaziona quanto in appresso.

Il bilancio rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>€ 744.330,00</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>€ 744.330,00</b>

Nel merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE.

#### **ENTRATE**

Il contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato iscritto per Euro 228.000,00 somma ritenuta congrua rispetto a quanto introitato nell'anno precedente.

Il contributo del Comune di Saint Vincent è stato iscritto per Euro 138.000,00 e risulta vincolato ai capitoli di spesa nn. 180/0/1/2/3/4.

Il contributo del Casinò (capitolo 20.1) è stato stanziato in Euro 300.000,00, tale importo è stato previsto in seguito ad un accordo verbale con l' AIAT, risulta congruo con l'importo incassato per gli anni precedenti e con la dinamica storica di tale capitolo.

Sia il contributo del Comune che quello del Casinò risultano vincolati ai capitoli di spesa 180.1/2/3/4.

I trasferimenti correnti dei Comuni nuovi entrati sono stati iscritti per un importo simbolico di € 50,00 ciascuno e vincolati in altrettanti capitoli di spesa nn. 180./5/6/7/8/9/10.

Infine sono stati previsti Euro 500,00 al capitolo 50 per introiti e rimborsi diversi, somma ritenuta congrua rispetto a quanto introitato negli esercizi precedenti.

Nella parte capitale si sensi dell'art. 2 c. 2 della L.R. 35/94 non risulta stanziata nessuna entrata.

### USCITE

Si è verificata la congruità delle spese dell'Ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente.

E' stato iscritto un nuovo capitolo, il 180.11, relativo a "Interventi per organizzazione manifestazioni e mostre altri comuni" facenti parte dell'ambito territoriale dell'AIAT con un importo di € 2.000,00.

E' stato inoltre verificato il Fondo di Riserva ex art. 6 del Regolamento Contabile iscritto al capitolo 220 per un importo di Euro 4.590,00 che risulta conforme alle disposizioni normative.

Fondo di Riserva	Spese Correnti	Incidenza %
€ 4.590,00	672.800,00	0,68

### Partite di giro

Le entrate e le uscite per partite di giro pareggiano in € 65.530,00

### CONSIDERAZIONI FINALI

Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

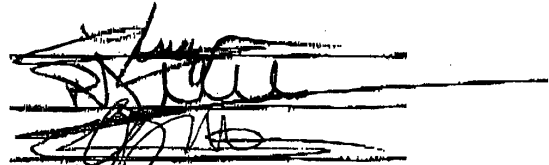
- Bilancio preventivo;
- Tabella personale di ruolo servizi generali;
- Finanziamenti a specifica destinazione.

Tutto ciò considerato, il Collegio dei Revisori dà parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2006 con la riserva di quanto evidenziato in premessa in ordine all'accertabilità del contributo regionale.

Aosta, 14 dicembre 2005

IL COLLEGIO DEI REVISORI

Il Presidente



Per copia conforme all'originale  
il presente documento si compone di n° 4 pagine

IL SEGRETARIO



IL PRESIDENTE  
M. M. M. M. M.